

MORE

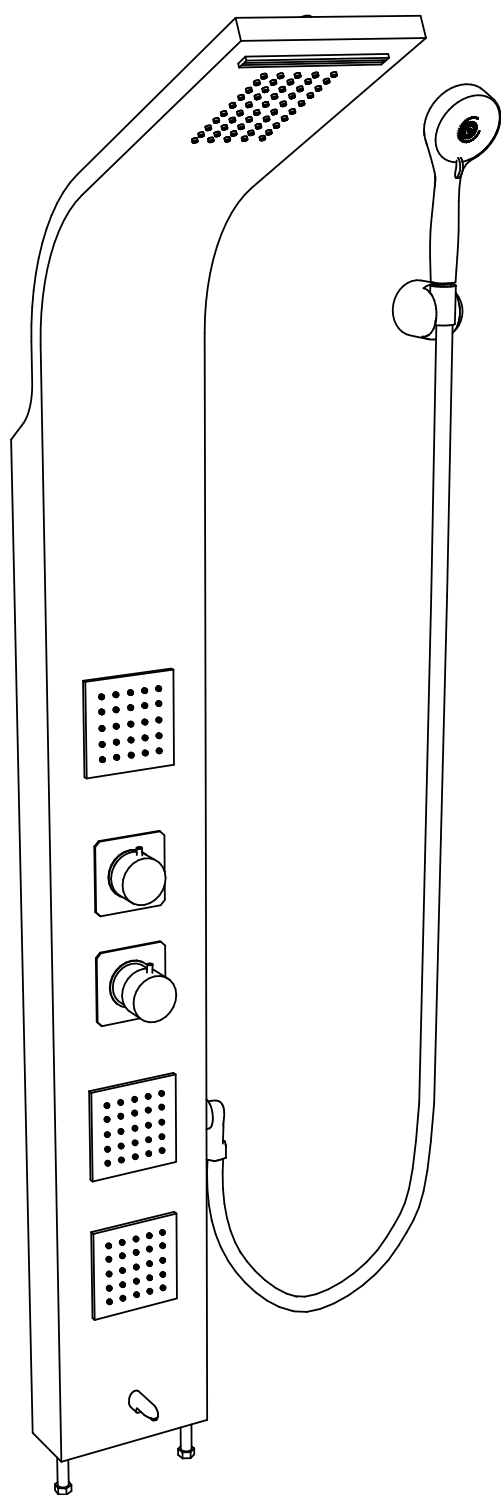
ARAC.ML9304E

PL: PANEL PRYSZNICOWY

RU: душевая панель

ENG: SHOWER PANEL

HU: ZUHANYPANEL



Actima

PL

Instrukcja montażu i użytkowania

RU

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

HU

BEÉPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



EXCELLENT S.A.
ul. Nad Drwiną 10/B-3, 30-741 Kraków;
tel 12 653 05 66, -64, -62; fax 12 653 05 33;
www.excellent.com.pl

PANEL PRYSZNICOWY „MORE”

Kod producenta: ARAC.ML9304E

Dane producenta: Excellent S.A. ul. Nad Drwiną 10/B-3, 30-841 Kraków

Dane techniczne i podstawowe informacje:

Wymiary panela : 1500x180mm

WAŻNE DLA DZIAŁANIA

- 1 Poprawność działania panelu zależy w dużej mierze od jakości wody (jej twardości, ilości zanieczyszczeń takich jak piasek, kamień kotłowy) w związku z tym wskazane (a w przypadku wody bardzo twardej wymagane) jest stosowanie odpowiednich filtrów węglowych i zmiękczaczy wody dostępnych w sklepach i hurtowniach sanitarnych przeznaczonych do tego celu.
- 2 Producent nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe funkcjonowanie produktu, w przypadku podłączenia go do urządzeń, które nie gwarantują uzyskania odpowiedniego ciśnienia wody. Zalecane ciśnienie wody
- 3 Producent zastrzega sobie prawo do zmian produkcyjnych i modyfikacji wyrobów, podyktowanych postępem technicznym, bez uprzedniego zawiadomienia; elementy mogą zostać wymienione na odpowiedniki o tych samych właściwościach i walorach użytkowych, ale zgodne z obecnie wprowadzonym standardem technicznym i technologicznym w budowie produktów.

PRZED MONTAŻEM

- 1 Instalacja wodna powinna być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.
- 2 Przed przystąpieniem do montażu panelu (przed przykręceniem wężyków) do źródła wody należy bezwzględnie przepłukać rury poprzez przepuszczenie wody (1-2 minuty) w celu przeczyszczenia rur.
- 3 Należy zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie wody do panelu (odpowiednio oznaczone węże – czerwony do ciepłej wody, niebieski do zimnej) - w innym wypadku panel nie będzie działał poprawnie

PRZYŁĄCZE WODY

Panel zakrywa standardowo wykonane wyprowadzenie wody, (przygotowane do baterii natryskowej). Jeśli podłączeń nie ma należy je wykonać w następujący sposób:

- ◆ wysokość od powierzchni brodzika ok. 1000-1200 mm,
- ◆ odległość mierzona w średnicach przekroju wyprowadzeń to 150mm +/- 1 mm.

Panel przyłącza się metalowymi, giętkimi węzami średnicy 1/2'' będącymi w zestawie, długości ok. 25-35cm, po ustaleniu wysokości jego zamocowania odpowiednio do wzrostu użytkownika. Dokładny

!UWAGA!

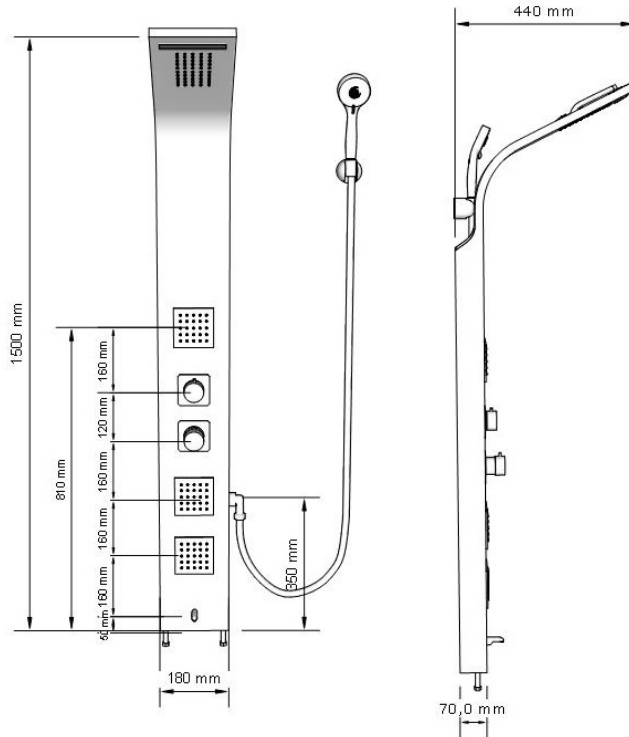
- ◆ Przed podłączeniem panelu (poprzez przykręcenie wężyków) do źródła wody należy bezwzględnie przepłukać rury poprzez wypuszczenie wody (1-2 min) w celu przeczyszczenia rur.
- ◆ Należy zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie wody ciepłej i zimnej do panelu.
- ◆ Wymagane ciśnienie wody dla poprawnej pracy: 1- 5 bar,
- ◆ Maksymalna temperatura wody gorącej doprowadzonej do panelu nie może przekroczyć 80°C.

BUDOWA I UŻYTKOWANIE

Powierzchnia panelu wykonany jest z stali nierdzewnej w wykończeniu matowym. Powierzchnia ta wymaga odpowiedniego czyszczenia po każdej kąpieli by na długo zachowała świeżość i piękny wygląd.

Budowa poszczególnych elementów panelu:

- ◆ Powierzchnia panelu: stal nierdzewna
- ◆ Przełączniki, bateria, słuchawka, mocowanie słuchawki: metal
- ◆ Wąż natryskowy : PVC



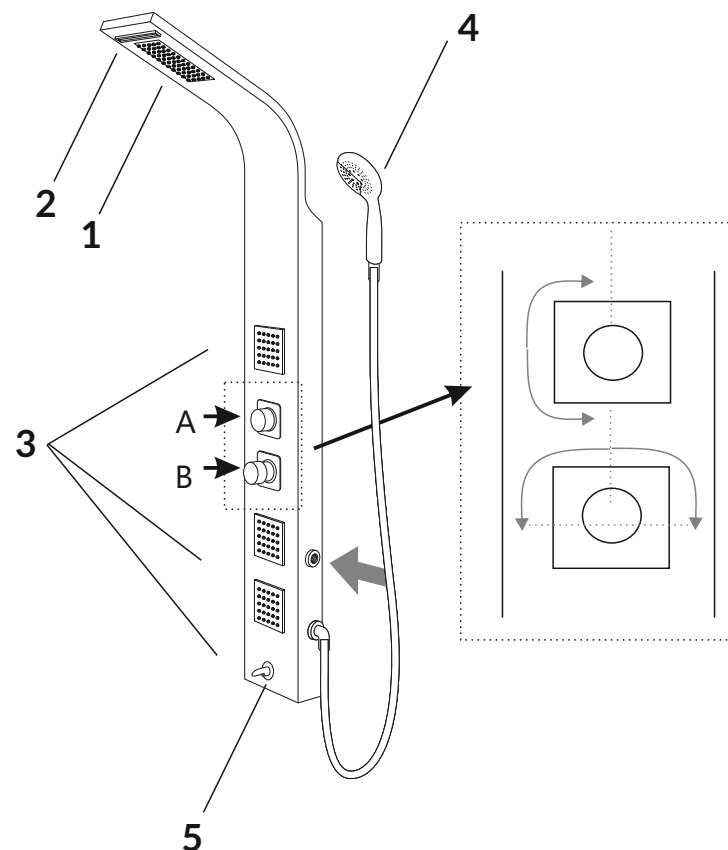
- ◆ Panel posiada 5 źródeł wody:
 1. GŁOWICA GÓRNA
 2. KASKADA GÓRNA
 3. DYSZE NATRYSKOWE
 4. SŁUCHAWKA NATRYSKOWA
 5. WYLEWKA WANNOWA

- ◆ Wybór źródła wody oraz wyłączenie wody następuje poprzez górne pokrętko (A). Podczas przekręcania przełącznika w jedną bądź drugą stronę – kolejno włączane będą i wyłączane kolejne źródła wody. Możliwe jest jednoczesne korzystanie z maksymalnie dwóch źródeł wody poprzez ustawienie pokrętkła „pomiędzy” dwoma sąsiednimi położeniami.

- ◆ Żądaną temperaturę można ustawić za pomocą dolnego pokrętkła (B)

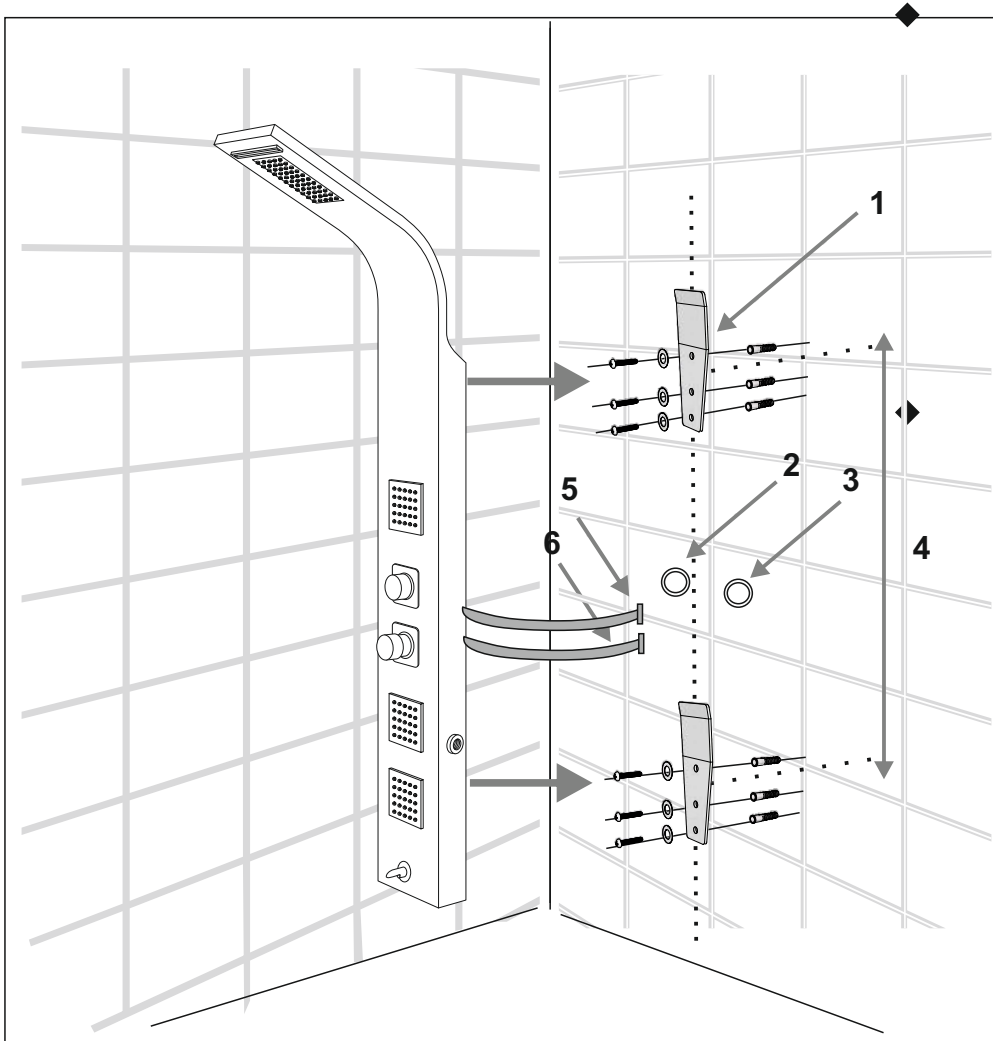
- ◆ Głowice oraz słuchawka posiadają specjalne gumki które ułatwiają usuwanie kamienia.

Do zapewnienia satysfakcjonujących strumieni z obu wylewek konieczne jest posiadania odpowiedniego



MOCOWANI

Panel przeznaczony jest do montażu natynkowego pionowego na ścianie. Istnieje również możliwość montażu narożnego.

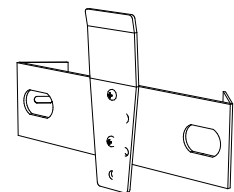


	PL
1	Mocowanie ścienne
2	Wyjście wody ciepłej
3	Wyjście wody zimnej
4	Dystans między mocowaniem
5	Złącze do wody ciepłej (czerwone)
6	Złącze do wody zimnej (niebieskie)

UCHWYT DO MONTAŻU ŚCIENNEGO



UCHWYT DO MONTAŻU NAROŻNEGO



CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- ◆ Do konserwacji panelu nie wolno używać środków zawierających substancje ciemne mogących porysować powierzchnię oraz nie wolno stosować substancji zawierających nawet minimalne ilości środków żrących i/lub kwasów.
- ◆ W celu utrzymania panelu w dobrym stanie przez długi czas zachęcamy do częstego czyszczenia wodą z mydłem oraz miękką szmatką. W celu właściwego doboru odpowiednich środków czyszczących podajemy z jakich materiałów wykonano poszczególne elementy panelu.
- ◆ Gumki głowicy, słuchawki wymagają czyszczenia – woda twarda powoduje powstanie naturalnych zabrudzeń i osadów na nich, a to skutkuje osłabieniem strumienia wody.
- ◆ Produkt nie jest odporny na uszkodzenia mechaniczne.
- ◆ Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki samowolnych, dokonywanych przez użytkowników lub inne nieupoważnione osoby, napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
- ◆ Producent nie odpowiada za produkt nieprawidłowo: złożony, zainstalowany oraz użytkowany, pielęgnowany i konserwowany.
- ◆ Nie należy pozostawiać bez opieki/dozoru dzieci oraz osób niepełnosprawnych korzystających z produktu.

ДУШЕВАЯ ПАНЕЛЬ „MORE”

Код производителя: ARAC.ML9304E

Данные производителя: АО Excellent ул. Над Дрвиной, 10/В-3, 30-841 Краков

Технические характеристики и основная информация:

Размеры панели : 1500x180mm

ВАЖНО ДЛЯ РАБОТЫ ПАНЕЛИ

- 1 Правильная работа панели зависит в значительной степени от качества воды (ее жесткости, количество загрязнений, таких как песок, котловой камень). В связи с этим рекомендуется (а в случае очень жесткой воды требуется) применение соответствующих угольных фильтров и умягчителей воды, предлагаемых в магазинах на складах сантехники, и предназначенных для этих целей.
- 2 Производитель не несет ответственности за неправильное функционирование изделия в случае его подключения к устройствам, не гарантирующим получение соответствующего давления воды. Рекомендуемое давление воды в системе должно составлять 0,2-0,5 МПа.
- 3 Производитель оставляет за собой право вносить производственные изменения и модифицировать изделие в связи с техническим прогрессом, без предварительного уведомления; детали могут быть заменены на эквивалентные с аналогичными характеристиками и эксплуатационными свойствами, но в соответствии с действующими техническими и технологическими стандартами относительными.

ПЕРЕД МОНТАЖОМ

- 1 Система водоснабжения должна быть сделана в соответствии с действующими правилами лицом с соответствующей квалификацией.
- 2 Прежде чем приступать к подключению панели (перед присоединением шлангов) к источнику воды, следует в обязательном порядке промыть трубы, спуская воду в течение 1-2 минут.
- 3 Следует обратить внимание на правильное подключение воды к панели (шланги помечены соответствующим образом - красный для горячей воды, синий для холодной). Иначе панель не будет работать.

ПАТРУБОК ПОДВОДА ВОДЫ

Панель прикрывает стандартный подвод воды (подготовленный для смесителя для душа). Если подключение отсутствует, оно должно быть сделано следующим образом:

- ♦ высота от поверхности душевого поддона прим. 1000-1200 мм, расстояние, измеряемое в диаметрах сечения выходов, составляет 150 мм +/- 1 мм.

Панель присоединяется имеющимися в комплекте металлическими гибкими шлангами диаметром 1/2", длиной ок. 25-35 см, после определения высоты ее закрепления в соответствии с ростом пользователя. Точный метод определения места установки приведен в дальнейшей части инструкции.

!ПРИМЕЧАНИЕ!

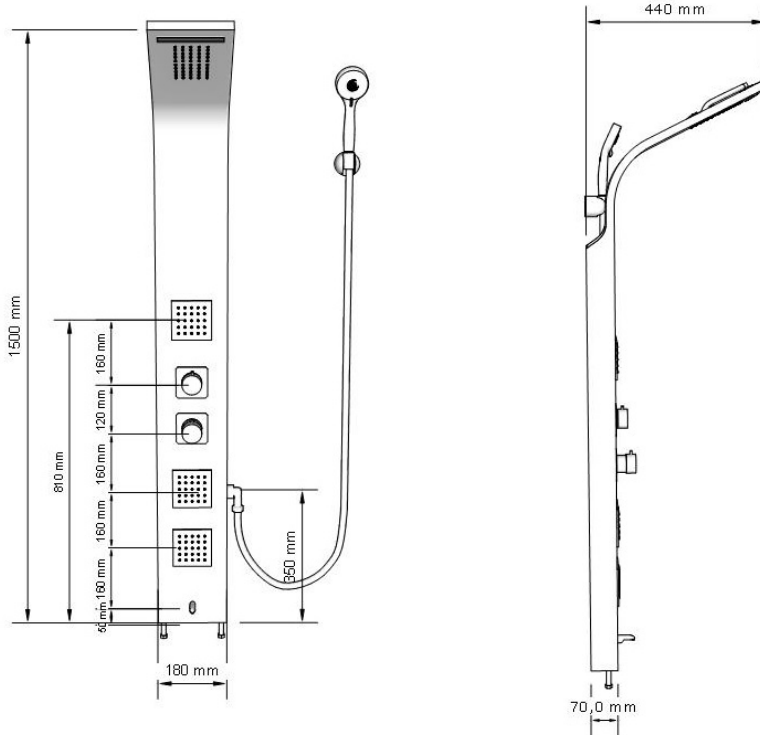
- ♦ Прежде чем приступать к подключению панели (перед присоединением шлангов) к источнику воды следует в обязательном порядке промыть трубы, спуская воду в течение 1-2 минут.
- ♦ Следует обратить внимание на правильность подключения горячей и холодной воды к панели.
- ♦ Требуемое давление воды для нормальной работы: 1 - 5 бар,
- ♦ Максимальная температура горячей воды, подводимой к панели, не должна превышать 80оС.

СТРОЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Поверхность панели изготовлена из нержавеющей стали с матовой отделкой. Эта поверхность требует соответствующей очистки после каждого купания, чтобы она долго сохраняла свежесть и красивый вид.

Строение отдельных элементов панели:

- ◆ Поверхность панели: нержавеющая сталь
- ◆ Переключатели, смеситель, лейка, крепление лейки: металл
- ◆ Душевой шланг: ПВХ



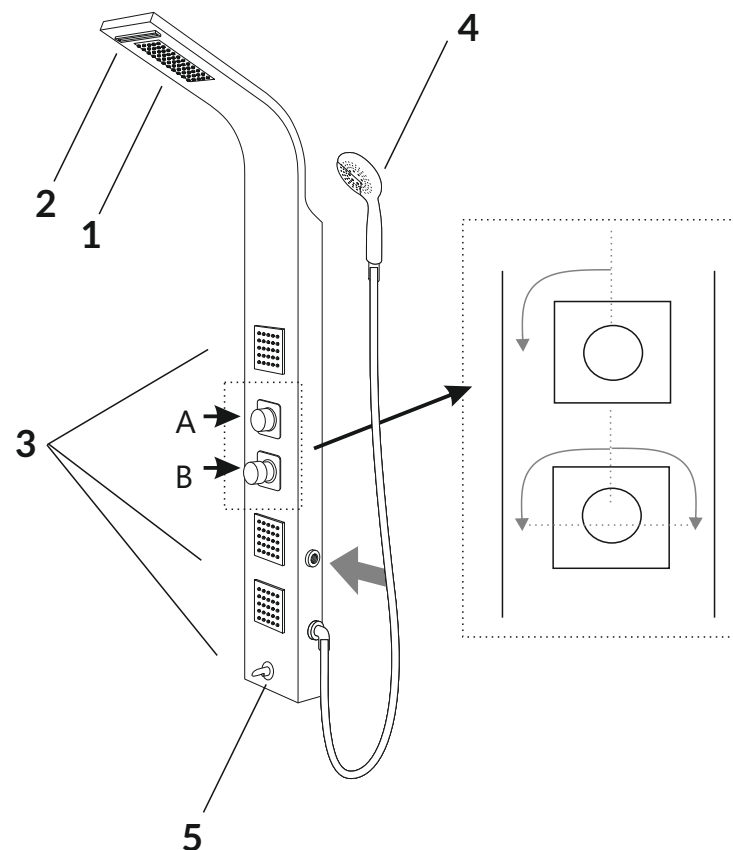
◆ Панель имеет 5 источников воды:

1. ВЕРХНЯЯ ГОЛОВКА
2. ВЕРХНИЙ КАСКАД
3. ДУШЕВАЯ ФОРСУНКА
4. ДУШЕВАЯ ЛЕЙКА
5. ИЗЛИВ ВАННЫ

- ◆ Выбор источника воды и выключение воды осуществляется путем вращения верхней ручки (A). При повороте переключателя в одну или другую сторону поочередно будут включаться и выключаться отдельные источники воды. Можно одновременно использовать до двух источников воды, если установить ручку «между» двумя соседними положениями.

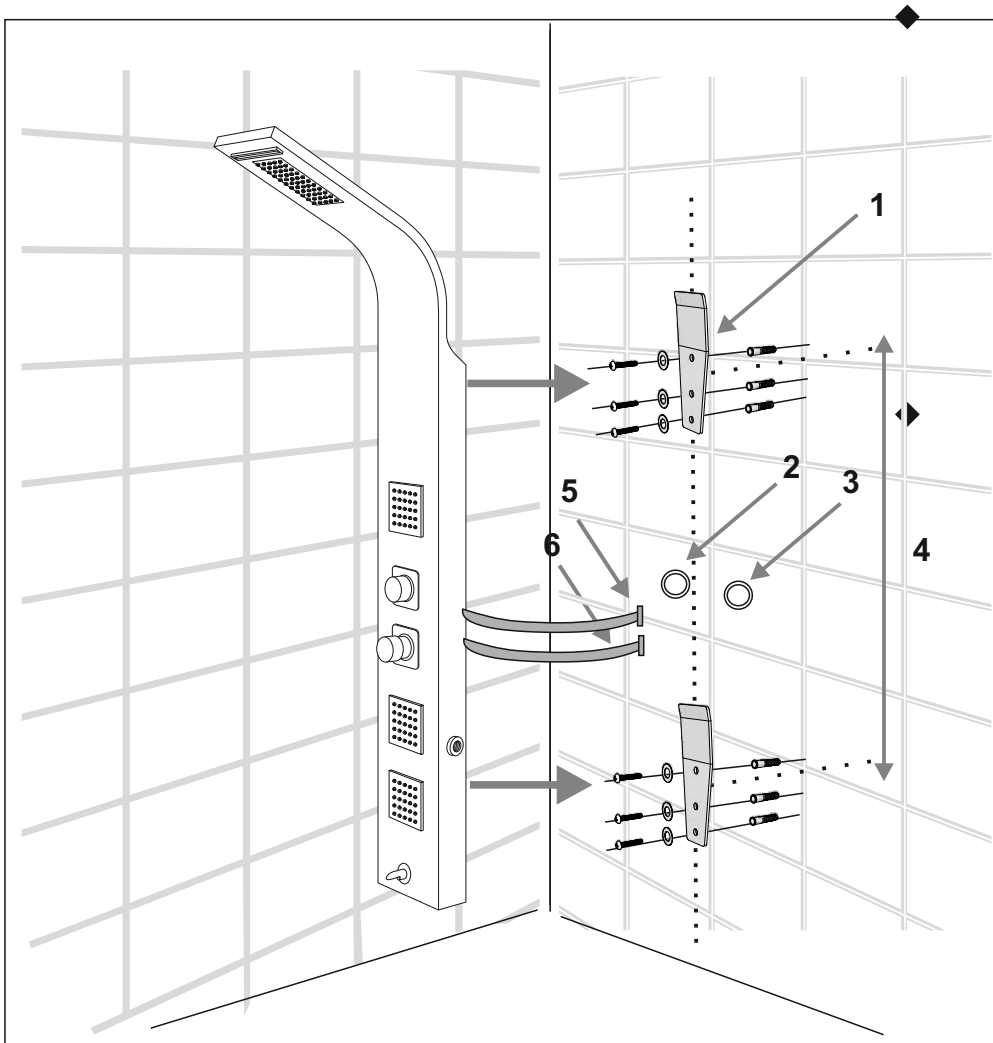
- ◆ Требуемую температуру можно установить с помощью нижней ручки (B). Головка и лейка имеют специальные резинки, которые облегчают удаление камня.

- ◆ Для обеспечения удовлетворительных потоков из обоих изливов необходимо иметь достаточное давление в сети. Панель имеет обычный смеситель.



Крепление

Панель предназначена для поверхностного вертикального монтажа на стене. Панель предназначена для углового монтажа

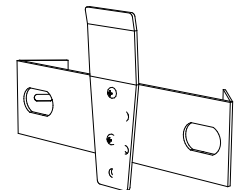


	RU
1	настенное крепление
2	вывод горячей воды
3	вывод холодной воды
4	расстояние между элементами крепежа
5	фитинг для горячей воды (красное)
6	фитинг для холодной воды (синее)

держатель для настенного монтажа



держатель для углового монтажа



очистка уход и

- ◆ Для ухода за панелью нельзя использовать средства, содержащие абразивные материалы, которые могут поцарапать поверхность, а также нельзя использовать вещества, содержащие даже минимальные количества едких веществ и/или кислот.
- ◆ Для того, чтобы поддерживать панель в хорошем состоянии в течение длительного времени, рекомендуется часто протирать ее, используя мягкую тряпочку и воду с мылом. Для того, чтобы правильно выбрать подходящие чистящие средства, мы указываем из каких материалов изготовлены отдельные элементы панели.
- ◆ Резинки головки, лейки требуют очистки - жесткая вода вызывает образование естественных загрязнений и осадка на них, что, в свою очередь, приводит к ослаблению струи воды.
- ◆ Изделие не является стойким к механическим повреждениям.
- ◆ Производитель не несет ответственности за последствия самовольных, выполненных пользователями или неквалифицированными лицами ремонтов, переделок, конструктивных изменений.
- ◆ Производитель не несет ответственности за изделие, которое неправильно: собрано, установлено, а также используется, подвергается уходу и техническому обслуживанию. Нельзя оставлять без надзора/присмотра детей и лиц с ограниченными физическими возможностями, пользующихся изделием.

SHOWER PANEL „MORE”

ITEM NO.: ARAC.ML9304E

Company information: Excellent S.A. ul. Nad Drwina 10/B-3, 30-841 Krakow

Technical data and basic information:

Panel dimensions : 1500x180mm

IMPORTANT FOR SHOWER PANEL USE

- 1 Correct work for shower panel mostly depends on the water quality (hardness, the amount of impurities such as sand, stone boiler) in connection with this it is indicated (in the case of very hard water) to use appropriate carbon filters and water softeners which are available in sanitary stores for this purpose.
- 2 Manufacturer is not responsible for the malfunction of the product when it is connected to devices which do not guarantee obtaining adequate water pressure. Recommended water pressure should be between
- 3 Manufacturer reserves the right for production changes and modification of the products, dictated by technical progress without prior notice; elements can be replaced with counterparts of the same properties and performance properties, but according to the currently introduced technical and technological standards of products construction.

BEFORE MOUNTING

- 1 Water systems should be prepared in accordance with applicable law regulations by a person with appropriate qualifications.
- 2 Before mounting the shower panel (before installing hoses) to a water source it is necessary to flush the pipes by passing water (1-2 minutes) in order to purge the pipes.
- 3 Pay attention to the correct connection of water to the shower panel (appropriately marked hoses - red for hot water and blue for cold) - otherwise the panel will not work properly

WATER CONNECTION

Shower panel covers standard made of water outlet (prepared for the shower faucet). If the connection does not exist it needs to be done in the following way:

- ◆ height from the surface of the tray approx. 1000-1200 mm,
- ◆ distance measured in the cross-sectional diameter of water outlets is 150 mm +/- 1 mm.

Shower panel should be connected by metal, flexible hose 1/2 " which are included, approx. 25-35cm, after the determination of the mounting according to the user's height. The exact method of determining the place of installation is given in the following part of this manual.

!WARNING!

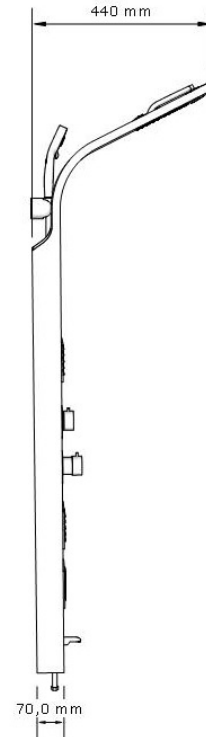
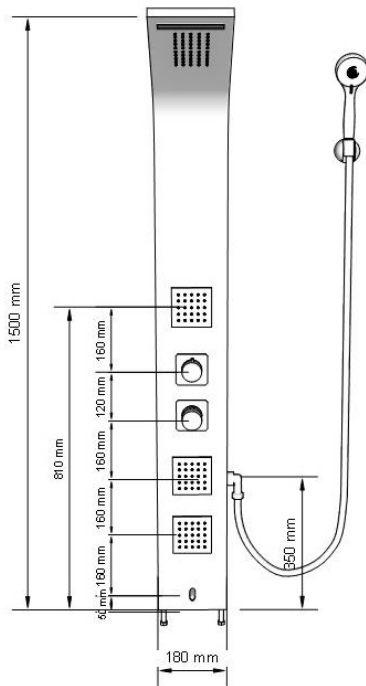
- ◆ Before connecting the shower panel (by screwing hoses) to a water source, it is absolutely necessary to flush the pipes by passing water (1-2 min) in order to purge the pipes.
- ◆ Pay attention to the correct connection of hot and cold water to the panel.
- ◆ Required water pressure for proper working is about 1 to 5 bar,
- ◆ Maximum temperature of the hot water supplied to the panel can not exceed 80 ° C.

CONSTRUCTION AND USE

The panel surface is made of stainless steel in matt finish. This surface requires appropriate cleaning after each bath to kept fresh and beautiful appearance for a long time.

Construction of individual elements of the panel:

- ◆ Panel surface: Stainless steel
- ◆ Switches, faucet, shower hand: metal
- ◆ Shower hose: PVC



- ◆ Shower panel consists of 5 sources of water::

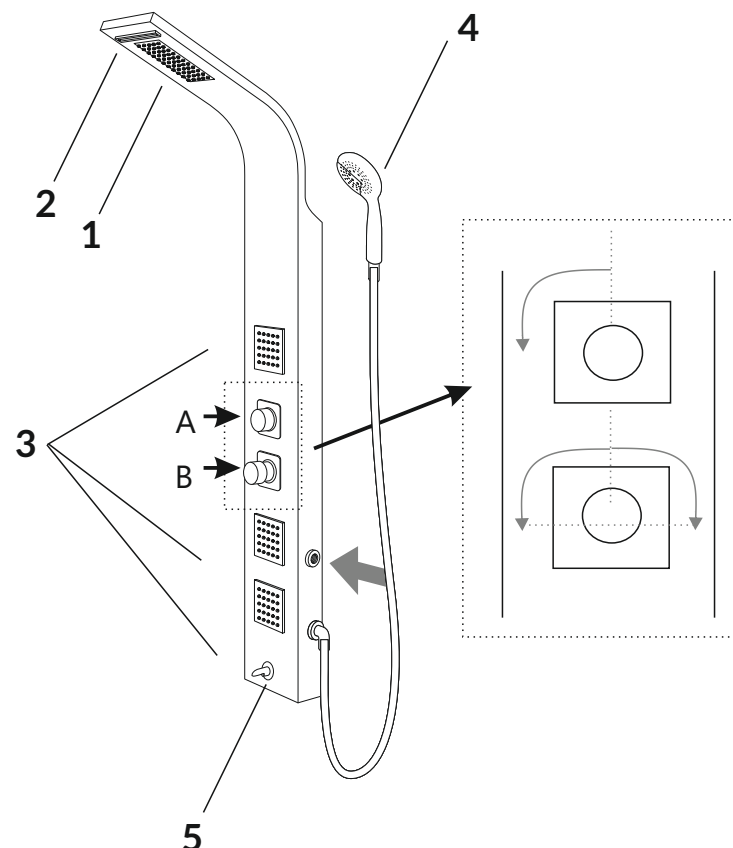
1. SHOWER HEAD
2. UPPER CASCADE
3. SHOWER JETS
4. SHOWER HAND
5. BATH SPOUT

- ◆ The water source choice and turn off the water is followed by the top knob (A). While turning the switch in one or other way - will be sequentially turned on and off another water source. It is possible to use simultaneously of up to two water sources by setting knob "between" two adjacent positions.

- ◆ Desired temperature can be set using the lower knob (B)

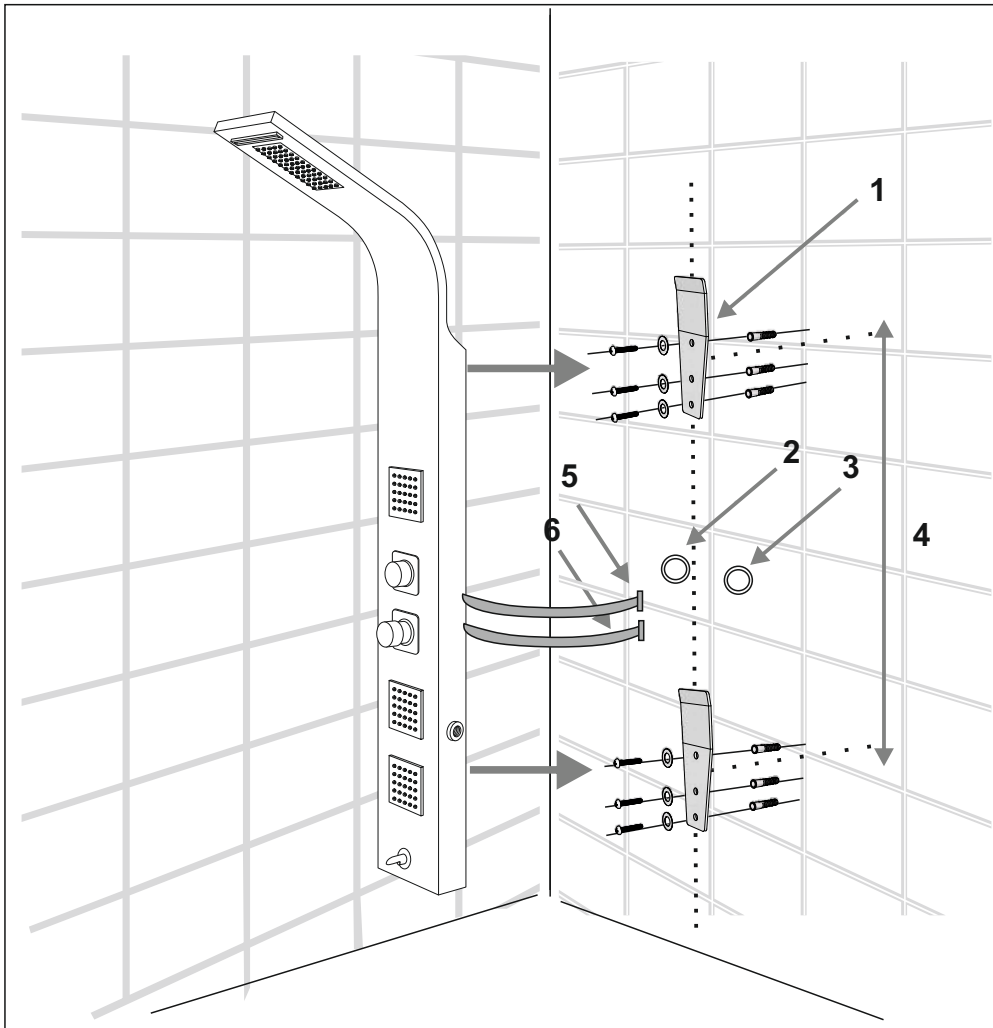
- ◆ Shower hand and head contain special rubbers that facilitate the removal of the impurities..

- ◆ To ensure satisfactory streams from both spouts, it is necessary to have adequate pressure on the water network. Shower panel contain a standard cartridge.



MOUNTING

The panel is designed for surface mounting on a vertical wall. It is also possible to install panel on the wall corner

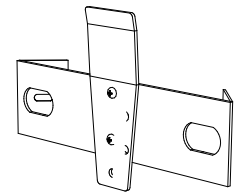


EN	
1	Wall mounting
2	Hot water outlet
3	Cold water outlet
4	Distance between mounting
5	Hot water connector (red)
6	Cold water connection (blue marking)

WALL BRACKET



CORNER BRACKET



CLEANING AND CARE

- ◆ For maintenance of shower panel it is forbidden to use products containing abrasives substances which can scratch the Surface. It is also forbidden to use substances containing even minimal amounts of corrosive detergents and / or acids.
- ◆ In order to retain the panel in good condition for a long time it is encouraged to clean shower panel Surface frequently with soap, water and a soft cloth. For proper selection of appropriate detergent below we present individual elements of panel and its material.
- ◆ Shower head and shower hand rubbers require cleaning - hard water creates a natural dirt and precipitates on them which can cause weakening of the water stream.
- ◆ The product is not resistant to mechanical damage.
- ◆ Manufacturer is not responsible for consequences of the effects of arbitrary construction changes (repairs, alterations) made by unauthorized persons.
- ◆ Manufacturer is not responsible for the installation, use, maintain and care of shower panel in a wrong way.
- ◆ Do not leave children and disabled people during use of shower panel without care/supervision.

MORE ZUHANYPANEL „MORE”

ITEM NO.: ARAC.ML9304E

Céginformációk: Excellent S.A. ul. Nad Drwina 10/B-3, 30-841 Krakow

Techikai adatok és alapvető információk:
Panel dimensions : 1500x180mm

FONTOS INFORMÁCIÓK A ZUHANYPANEL HASZNÁLATÁHOZ

- 1** A zuhanypanel megfelelő működése legtöbbször a víz minőségétől függ (vízkeménység, a szennyeződések, -mint például a homok mennyisége), amennyiben ez a probléma fennáll (nagyon kemény víz esetében), használjon szén-szűrőt és vízlágyítót, amelyek szaniteráru üzletekben beszerezhetőek.
- 2** A gyártó nem vállal felelősséget, ha olyan vízhálózatra csatlakoztatja a terméket, ami nem tudja biztosítani a megfelelő víznyomást. Az ajánlott víznyomás 0,2-0,5 MPa között van.
- 3** A gyártó fenntartja a jogot a termék előzetes értesítés nélküli módosításához; technikai fejlesztéséhez; különböző elemeket kicserélhet más, azonos tulajdonságokkal rendelkező alkatrészre, a jelenlegi technológiai szabályoknak megfelelően.

TELEPÍTÉS ELŐTT

- 1** A vízvezetékeket az érvényes engedéllyel és szakirányú végzettséggel rendelkező szakembernek kell elkészítenie.
- 2** Mielőtt beépítené a zuhanypanelt (a vízcsatlakozások bekötése előtt) a vízvezetékeket át kell öblíteni folyó vízzel (1-2 perc), hogy megtisztítsa a csöveket.
- 3** Ügyeljen rá, hogy megfelelően csatlakoztassa a zuhanypanel vízcsöveit (a jelölések szerint – piros a meleg víz, kék a hideg víz) – máskülönben a panel nem fog megfelelően működni.

VÍZCSATLAKOZÁSOK

A zuhanypanelhez szabvány vízkiállást kell készíteni (a zuhanycsaptelepekhez hasonlóan). Amennyiben még nincs ilyen kiállítás, el kell készíteni a következő módon:

- padlószinttől való magasság kb. 1000-1200 mm
- a két kiállítás közötti távolság 150 mm +/- 1 mm.

A zuhanypanelt fém, ½" flexibilis csövekkel kell csatlakoztatni a vízvezetékekhez, amit a csomagolás tartalmaz, kb. 25-35 cm. A magasságot a felhasználó magassága szerint kell beállítani. A pontos magasság meghatározását az útmutató a következő oldalakon tartalmazza.

!FIGYELEM!

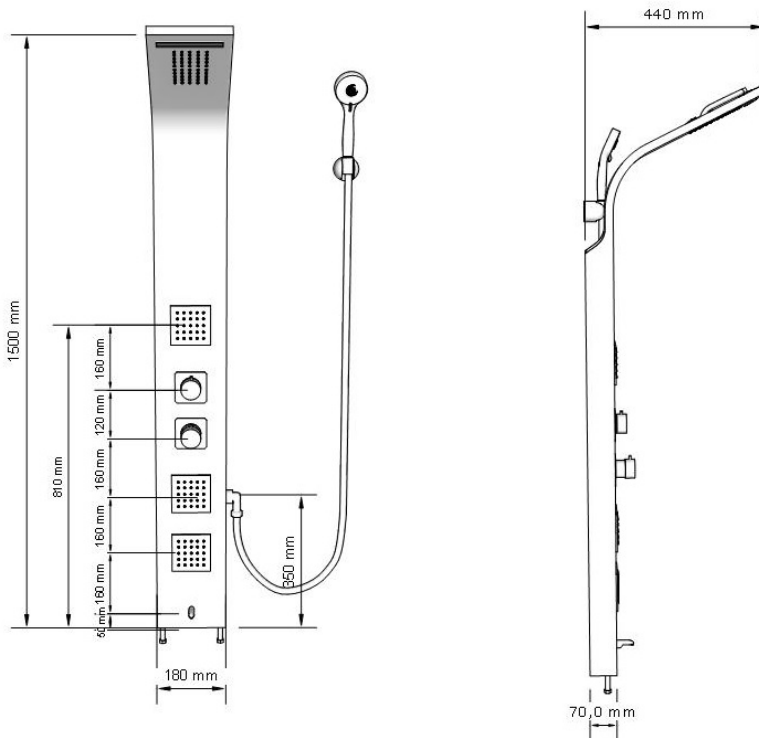
- ◆ Mielőtt beépítené a zuhanypanelt (a vízcsatlakozások bekötése előtt) a vízvezetékeket át kell öblíteni folyó vízzel (1-2 perc), hogy megtisztítsa a csöveket.
- ◆ Ügyeljen a hideg- és melegvíz megfelelő csatlakoztatására.
- ◆ Az ajánlott víznyomás a megfelelő működéshez 1-5 bar
- ◆ A melegvíz maximum hőmérséklete nem haladhatja meg a 80 ° C-t.

FELÉPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

A zuhanypanel anyaga matt felületű rozsdamentes acél. Ez az anyag megfelelő tisztítást igényel minden zuhanyzás után, hogy hibátlan és szép maradjon hosszú ideig.

A zuhanypanel a következő elemekből épül fel:

- A panel test (anyaga: rozsdamentes acél)
- A váltók, csaptelep, zuhanyfej (fém)
- Zuhanygégecső (PVC)



◆ A zuhanypanel 5 vízkifolyási ponttal rendelkezik

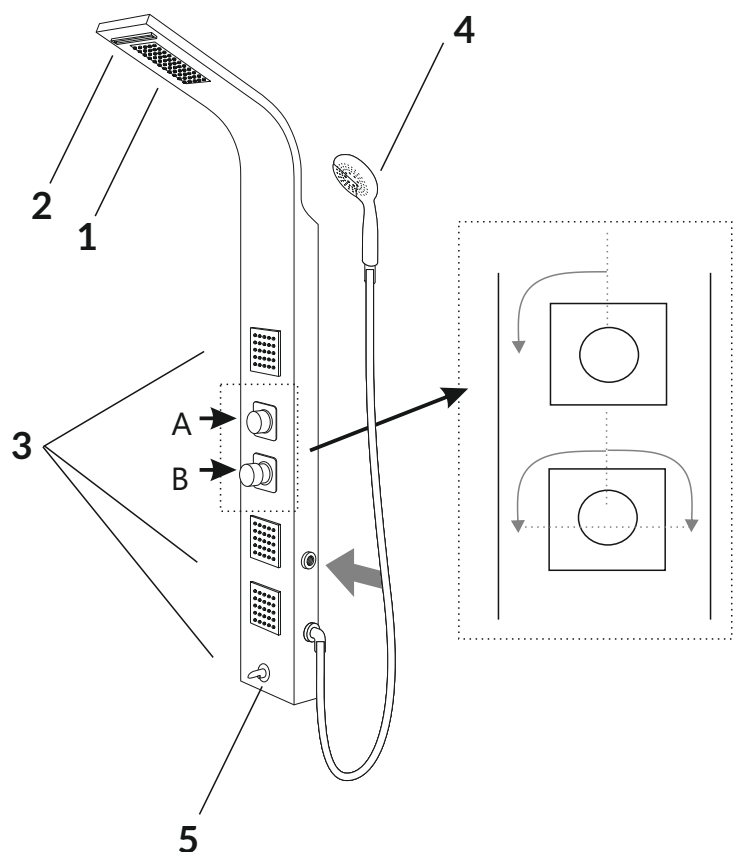
1. Zuhanyfej
2. Felső esőztető zuhanyfej
3. Fúvókák
4. Kézi zuhanyfej
5. Kádtöltő

◆ A használni kívánt funkció kiválasztásához és a víz elzáráshoz használja az (A) –val jelölt gombot. A kapcsoló egyik-vagy másik irányba való forgatásával választhatja ki a kívánt funkciót. Lehetőség van rá, hogy egyszerre két funkciót használjon, ha két beállítás között hagyja a váltószelepet.

◆ A kívánt hőmérséklet beállításához használja az alsó, (B)-vel jelölt gombot.

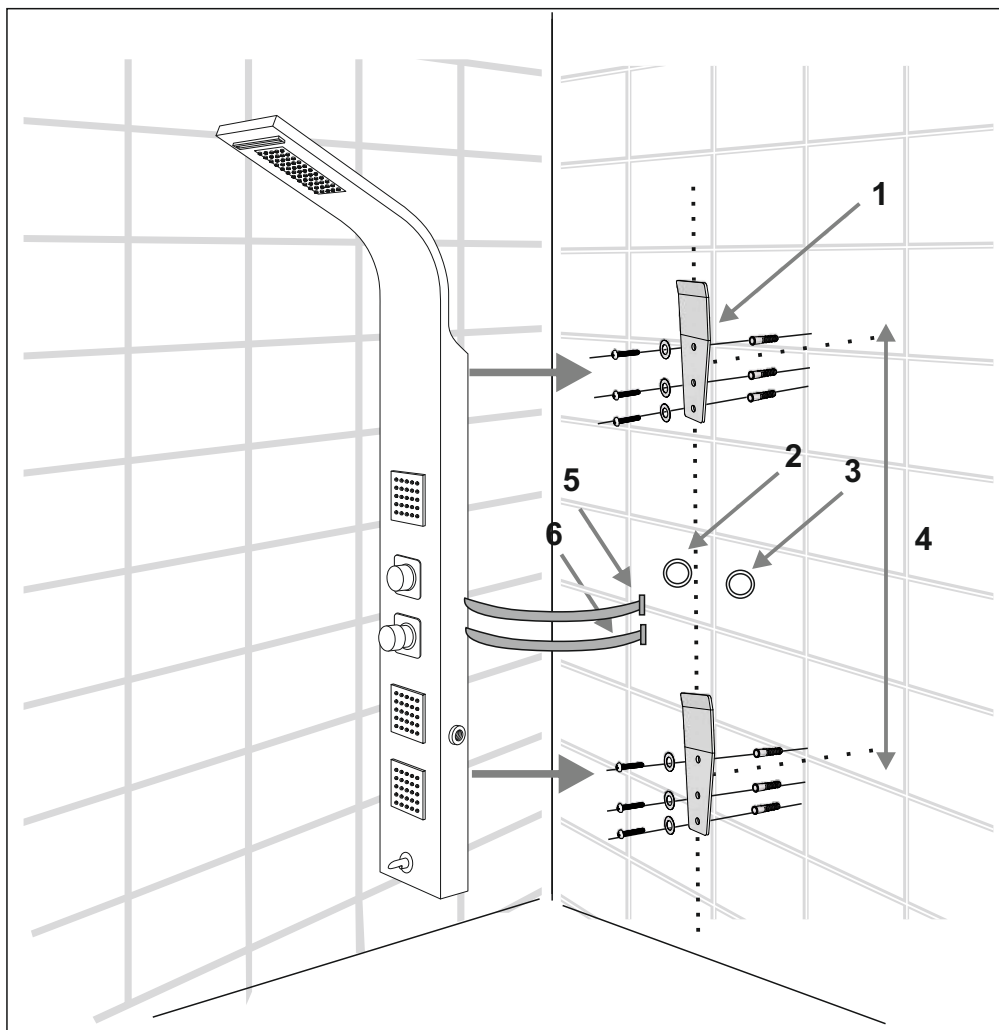
◆ A kézzuhanyfej és az esőztető zuhanyfej speciális gumikat tartalmaz, ami megkönnyíti a szennyeződések eltávolítását.

◆ Hogy biztosítsa a megfelelő nyomású vízszugart mindkét funkcióból, ahhoz megfelelő víznyomás szükséges. A zuhanypanel normál kerámiabetétet tartalmaz.



BEÉPÍTÉS

A panelt függőleges falra tervezték. Sarokba is beépíthető.

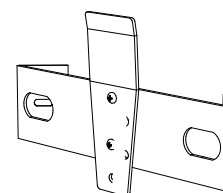


	HU
1	Fali rögzítő elem
2	Melegvíz csatlakozás
3	Hidegvíz csatlakozás
4	Távolság a rögzítő elemek között
5	Melegvíz bekötőcső (piros)
6	Hidegvíz bekötőcső (kék)

FALI RÖGZÍTŐ ELEM



Sarok rögzítő elem



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- ◆ A zuhanypanel tisztításához tilos súrolószereket használni, amelyek megsérthetik a panel felületét. Továbbá tilos olyan tisztítószereket is használni, amelyek akár csak minimális mértékben is tartalmaznak maró hatású anyagokat / vagy savat.
- ◆ Ahhoz, hogy a panel állapotát minél hosszabb ideig megóvja, rendszeresen tisztítani kell a zuhanypanelt. A felületet szappannal, vízzel és puha ruhával tisztítsa. A megfelelő tisztítószer kiválasztásához az alábbiakban ismertetjük a panel egyes elemeinek az anyagát.
- ◆ A kézi zuhanyfej és a zuhanyfej gumi része tisztítást igényel, a kemény víz természetes szennyeződést okoz, kicsapódik a vízkő, ami gyengíti a vízsugarat.
- ◆ A termék nem ellenálló a mechanikai sérülésekkel szemben.
- ◆ A gyártó nem vállal felelősséget, abban az esetben ha a terméken illetéktelen személyek hajtottak végre módosításokat vagy javítást.
- ◆ A gyártó nem vállal felelősséget, abban az esetben ha a terméken illetéktelen személyek hajtottak végre módosításokat vagy javítást.
- ◆ Ne hagyja felügyelet nélkül a kisgyerekeket, vagy fogyatékos embereket a termék használata közben.

PL MONTAŻ PANELU PRYSZNICOWEGO

- 1** Wstępne przygotowanie produktu do montażu:
 - a. Przykręcić (zależnie od modelu) : gniazdo słuchawki, wylewkę wannową, półkę szklaną
- 2** Wyznaczyć miejsce montażu panelu poprzez przyłożenie go do ściany zwracając uwagę na:
 - a. Miejsce montażu: W narożniku (jeśli jest przeznaczona do montażu narożnego) lub na bocznej ścianie
 - b. Wysokość: zależnie od wysokości użytkownika, umiejscowienie dysz bocznych tak aby spełniały swoją funkcję
 - c. Wyznaczyć miejsce wyprowadzenia wody tak by sięgały do niego wężyki przyłączeniowe
- 3** Przygotowanie miejsca montażu:
 - a. Przygotowanie wyprowadzeń wody
 - b. Przepłukanie wyprowadzeń wody – konieczne zastosowanie filtrów siatkowych, które nie znajdują się w zestawie
- 4** Przygotowanie mocowania panelu:
 - a. Wyznaczyć dolne i górne miejsce montażu haków. Nawiercić wyznaczone miejsca i po włożeniu korków rozporowych przykręcić haki śrubami
- 5** Przygotowanie produktu do montażu:
 - a. Zamocować do panelu: wąż prysznicowy oraz słuchawkę stosując gumowe uszczelki
 - b. Sprawdzić prawidłowość połączenia elementów
- 6** Podłączenie:
 - a. Przyłączyć panel do instalacji wodnej i przetestować szczelność połączenia, w przypadku braku szczelności dokręcić złączki aż do jej uzyskania. Czerwony kolor oznacza ciepłą wodę. W innym wypadku panel nie będzie działał prawidłowo. Przy panelach termostatycznych panel przy takim podłączeniu nie będzie działał (dodatkowo ważne jest ciśnienie wody w instalacji –3 bary dla ciepłej i zimnej wody). W razie konieczności dokręcić nakrętki lub zastosować uszczelkę lub taśmę teflonową.
- 7** Zawiesić panel

RU УСТАНОВКА ДУШЕВОЙ ПАНЕЛИ

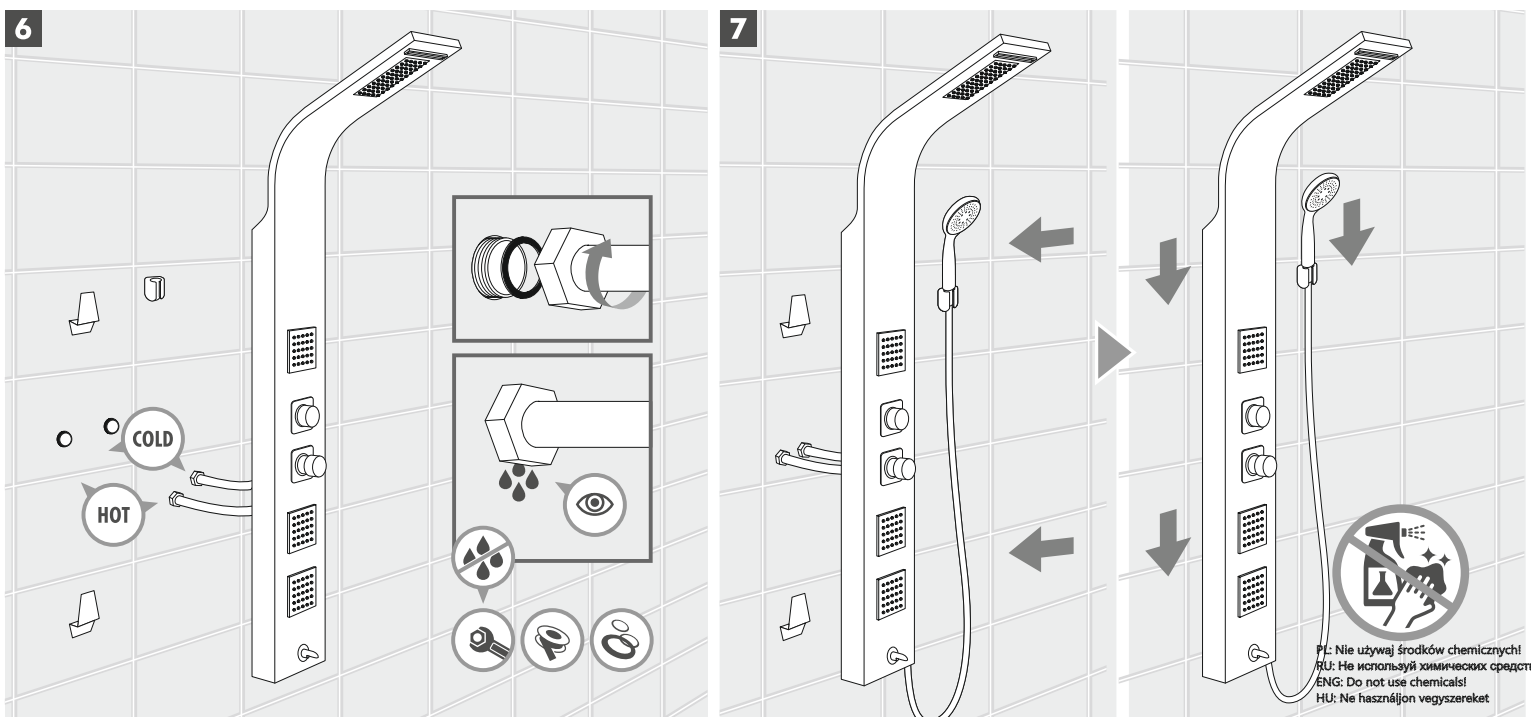
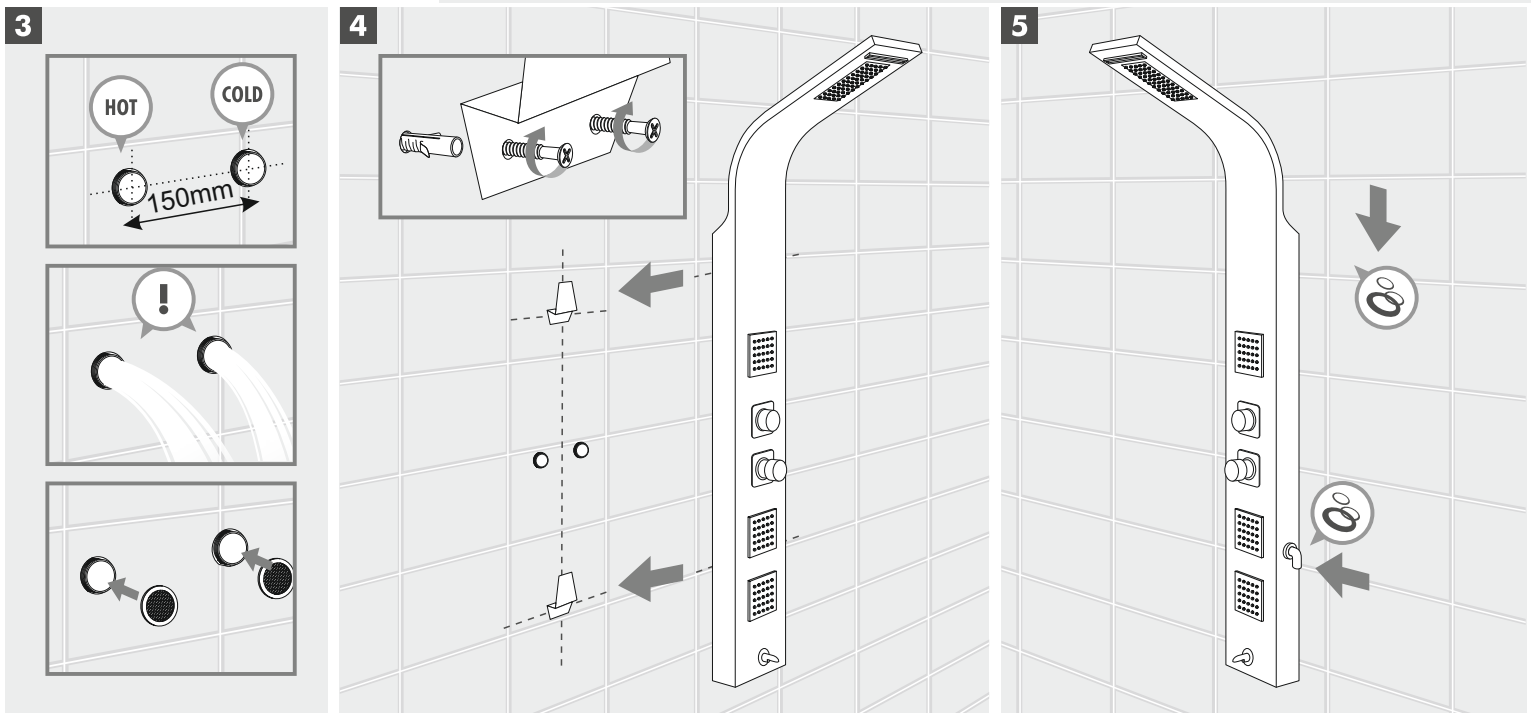
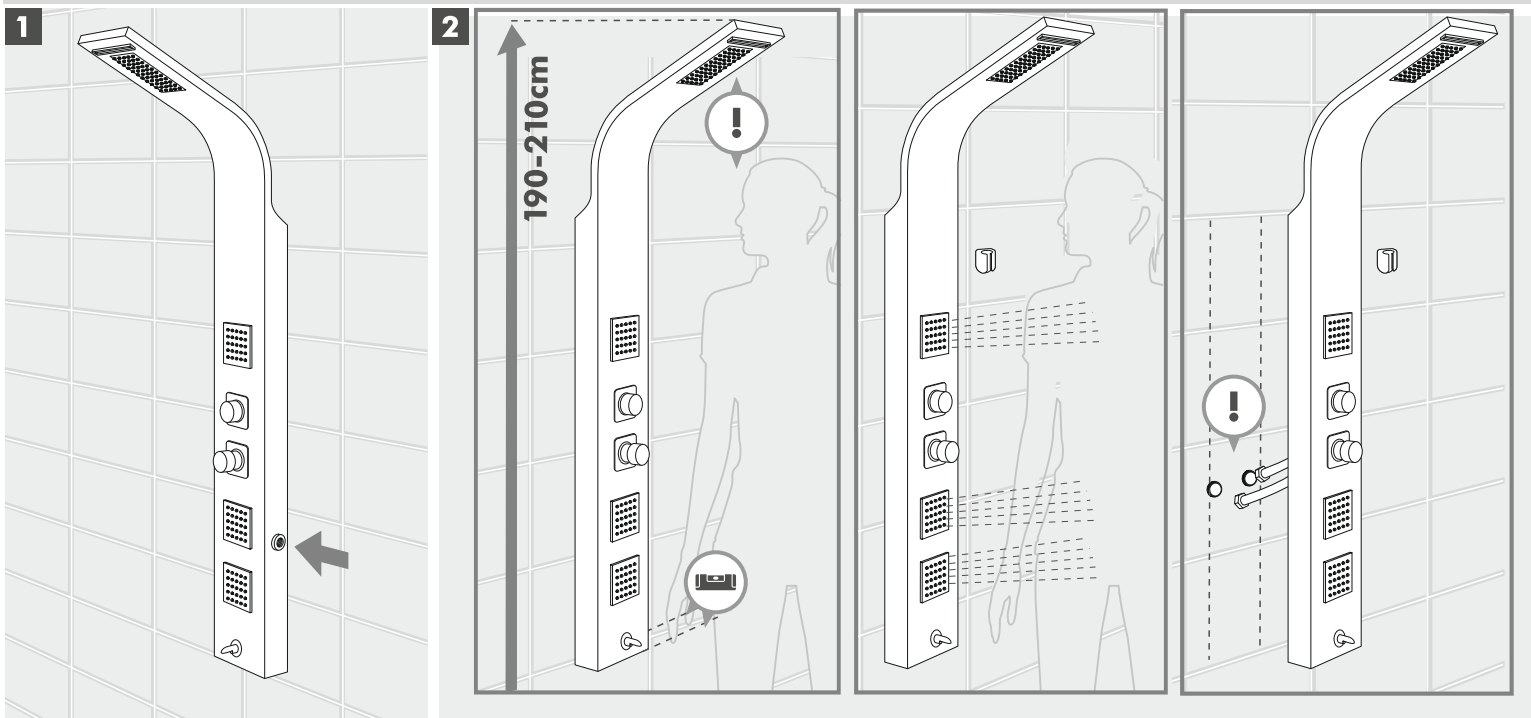
- 1** Подготовка изделия к установке
 - a. Прикрутить (зависит от модели): подставку лейки, излив для ванны, стеклянную полку
- 2** Определить место монтажа панели прикладывая ее к стене – обращая внимание на
 - a. Место в котором будет установлена В углу (если модель угловая) или на боковой стенке
 - b. Высоту в зависимости от роста пользователя форсунки должны находиться на такой высоте чтобы могли выполнять свои функции
 - c. Определить места выводов воды так чтобы можно было подключить к ним подводные шланги
- 3** Подготовка места установки
 - a. Подготовка выводов воды
 - b. Промывание выводов воды – обязательно применить сетчатые фильтры не входя в комплект
- 4** Подготовка установки панели
 - a. Обозначить нижнюю и верхнюю точку монтажа крюков. Просверлить эти точки и вкрутить дюбель крюки
- 5** Подготовка изделия к установке
 - a. К панели прикрепить душевой шланги душевую лейку, используя резиновые прокладки
 - b. Проверить правильность соединения элементов
- 6** Соединение
 - a. Подсоединить панель к системе водоснабжения и протестировать герметичность в случае протекания в месте соединения докрутив их до получения герметичности Красный цвет горячей воды В противном случае панель не будет работать должным образом Термостатическая панель при неправильном подключении не будет работать (дополнительно значению имеет давление воды в системе водоснабжения – 3 бара для горячей и холодной воды). В случае необходимости докрутить гайки или применить прокладку или боттефлоновый ленту
- 7** Повесить панель

EN INSTALLING A SHOWER PANEL

- 1** Prepare the product prior to installation:
 - a. Screw in (depending on the model): the shower handset socket, shower tray and glass shelf.
 - 2** Determine the panel installation site by positioning it against the wall- taking into account:
 - a. Installation site: In the corner (if it is designed for the corner installation) or on the wall
 - b. Height: depending on the height of the user, placement of side nozzles to work properly
 - c. Determine the water outlet site from the point of view of its distance from the shower water supply lines.
 - 3** Prepare the installation site:
 - a. Prepare the shower water supply lines.
 - b. Flush the water supply lines- mesh filters are required (not supplied).
 - 4** Prepare the place to secure the panel:
 - a. Determine the upper and lower spots for hook installation. Drill holes in those spots, insert struts and screw on the hooks.
 - 5** Prepare the product installation:
 - a. Using rubber gaskets, mount the shower hose and handset to the panel.
 - b. Check if all connections are correct.
 - 6** Installing connections:
 - a. Connect the panel to the water supply system and test it for leaks; if leaks appear, tighten the connectors until the leaks are stopped. Hot water is marked in red. Otherwise the panel will not work correctly. In thermostatic panels, the panel will not function if connected in this way (also, water pressure is important - 3 bar for hot and cold water). If necessary, tighten the nuts or use a seal or Teflon tape.
 - 7** Hang the panel
-

HU ZUHANYPANEL BEÉPÍTÉSE

- 1** Készítse elő a terméket a beépítésre:
 - a. Csavarja be (a modelltől függően): a kézi zuhanyfej szettét, a zuhanytartót és az üveg polcot.
- 2** Jelölje ki a panel beépítési helyét úgy, hogy a falhoz próbálja – vegye figyelembe:
 - a. A beépítés helyét: a sarokba (hogyha sarokba szerelhető a modell) vagy a falra.
 - b. Magasságot: a használójának a magasságától függ, az oldalsó fúvókák megfelelő működése érdekében.
 - c. Határozza meg a vízbekötés helyét a zuhany vízellátásának a távolságától függően.
- 3** Készítse elő a beépítés helyét:
 - a. készítse elő a víz csatlakozásokat
 - b. öblítse ki a vízvezetékeket – vízsűrű szelep szükséges (a csomag nem tartalmazza).
- 4** Készítse elő a helyet a panel biztonságos felszereléséhez:
 - a. határozza meg a felső és alsó helyét a tartóelemeknek. Fúrja ki a lyukakat ezen a két ponton.
- 5** készítse elő a terméket a beépítésre:
 - a. csavarja be a gégecsövet, használjon hozzá tömítéseket, majd csatlakoztassa a kézi zuhanyfejet a panelhez.
 - b. ellenőrizze, hogy a csatlakozások megfelelőek.
- 6** A csatlakozások elkészítése:
 - a. csatlakoztassa a vízvezetékhez a panelt, és tesztelje, hogy nem szivárog-e; ha szivárgást észlel, szorítsa meg a csatlakozókat, amíg a szivárgás meg nem szűnik. A melegvíz pirossal van jelölve. Ha helytelenül kötik be a vízcsöveket, a panel nem fog megfelelően működni. A termosztátos panelek esetében erre fokozottan figyeljenek (a víznyomás szintén fontos - 3 bar a meleg és hideg víznek egyaránt). Ha szükséges, szorítsa meg a csavarokat vagy használjon tömítőanyagot, esetleg teflon szalagot.
- 7** Hang the panel



PL INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA**Ważne:**

Ciśnienie! Ciśnienie pracy baterii wynosi 3 Bar, dodatkowo różnice ciśnień między przyłączami zimnej i ciepłej wody uniemożliwiają poprawną pracę mieszacza wody, dlatego ciśnienie wody musi zostać wyrównane przed podłączeniem baterii. Stosowanie armatury w instalacjach zasilanych przepływowymi podgrzewaczami wody i tzw. bojlerami nie zapewnia prawidłowej pracy baterii.

Ostrożnie! Aby uniknąć zadrapań i uszkodzeń powierzchni baterii, w trakcie trwania montażu należy nosić rękawice ochronne.

Wskazówki montażowe:

Niestosowanie się do wskazówek montażowych może spowodować uszkodzenie towaru i skutkować odrzuceniem reklamacji.

Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu mogą one znacznie wpływać na działanie baterii mimo że będą niewidoczne.

Instalacja wodna powinna zawierać filtry od zanieczyszczeń mechanicznych.

Armatura nie może być montowana w pomieszczeniach, w których temperatura spada poniżej 4°C.

Przewody i armatura muszą być montowane, płukanę kontrolowane według obowiązujących norm, które odnoszą się do standardowych wartości ciśnienia oraz twardości wody. W sytuacjach odbiegających od normy należy zwiększyć częstotliwość płukania, czyszczenia oraz kontrolowania armatury oraz przewodów.

Należy stosować się do wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Należy zapoznać się z listą działań zakazanych, które skutkują odrzuceniem potencjalnej reklamacji.

Należy stosować załączone do produktu uszczelki (także gdy są one wymienione jakonieczne do użycia a nie zostały dostarczone), a gdy przy teście szczelności nadal występuje przeciekanie należy zastosować dodatkowe uszczelniacze.

Montaż powinien być wykonany przez wykwalifikowanego instalatora.

Montaż produktów powinien uwzględniać łatwość dostępu serwisowego, bez konieczności demontażu innych urządzeń lub zabudowy.

Pielęgnacja:

Brak odpowiedniej pielęgnacji może spowodować uszkodzenie towaru i skutkować odrzuceniem reklamacji.

Należy stosować do wszystkich powierzchni miękką ściereczkę (z mikrofazy) oraz łagodne środki myjące (typu mydło) a następnie obficie spłukać czystą wodą i wysuszyć miękką ściereczką. Osad wapienny należy usuwać środkami do mycia naczyń.

Należy zachować ostrożność w trakcie używania baterii, nie uderzać jej innymi przedmiotami.

Należy regularnie czyścić regulator ciśnienia (perlator) roztworem octu (ocet 10%: woda w stosunku 1:3, moczyć przez ok. 2-3 godziny), w przypadku występowania gumek antykamień należy gumki te pocierać celem wykruszenia osadu

Należy wykonywać okresowe czyszczenie, płukanie oraz kontrolę (min. raz na kwartał), a w przypadku wody odbiegającej parametrami od standardowej (m.in. ciśnienie oraz twardość) należy dostosować częstotliwość do panujących warunków, mając na względzie, że użytkowanie baterii w warunkach niestandardowych zmniejsza jej okres użyteczności, a brak konserwacji i pielęgnacji zmniejsza go drastycznie.

Główce baterii (w tym termostatyczne) wymagają okresowego czyszczenia oraz wymiany, gdyż jako podstawowy element funkcjonalny są narażone na zwiększone zużycie. Czyszczenie oraz wymianę powinni wykonywać wykwalifikowani pracownicy – polecamy kontakt z serwisem.

Przełącznik funkcji wymaga przeglądów, czyszczenia oraz wymiany, gdyż tak jak głowica baterii narażony jest na szybki zużycie i zakamienienie.

Perlator baterii może zostać odkręcony i co najmniej raz na kwartał przepłukany i namoczony-2 godziny w roztworze wodnym octu (ocet 10% :woda; 1:3) a następnie spłukany pod bieżącą wodą.

Dla głowic termostatycznych należy razw miesiącu wykonać test całego zakresu temperatury wody w następujący sposób : odkręcamy zimną wodę na -2 minuty a następnie gorącą na 42 minuty i wracamy do położenia standardowego pokrętła regulatora temperatury.

Gumki głowicy oraz słuchawki wymagają czyszczenia- twarda woda powoduje powstanie na nich naturalnych zabrudzeń i osadów, a to skutkuje osłabieniem strumienia wody.

Zwaracamy uwagę, że produkt eksploatowany wg. przeznaczenia i konserwowany w odpowiedni sposób podlega normalnemu zużyciu i jego części zużywają się w normalnym cyklu pracy są to np. perlatory, filtry.

Poniżej przedstawimy informacje, jakie postępowanie z towarem jest niedozwolone z uwagi na możliwość jego zniszczenia i w konsekwencji skutkować może odrzuceniem reklamacji:

Działania związane z niepoprawnym montażem- niezgodnym z instrukcjami montażu (gdy występują szczegółowe informacje na ten temat), zasadami instalacyjnymi obowiązującymi w danym kraju, niezgodne z dobrymi praktykami montażu i podłączania.

Montaż baterii do instalacji, która uprzednio nie została przepłukana (wypuścić z instalacji wodę aż do momentu uzyskania czystej wody- wolnej od osadu i zanieczyszczeń), a po instalacji nie została sprawdzona jej szczelność i szczelność zastosowanego montażu.

Podłączenie baterii do instalacji wodnej o zbyt niskim lub wysokim ciśnieniu wody (ciśnienie pracy normalnej to 3 Bar) ; gdy występuje różnica ciśnień między wodą ciepłą i zimną; w instalacji stosującej przepływowe ogrzewacze wody oraz bojler.

Podłączenie do instalacji wodnej zasilanej twardą lub zanieczyszczoną wodą, która przekracza krajowe standardy w tym zakresie; brak stosowania filtrów wody w instalacji oraz filtrów siatkowych wody przy podłączeniu każdej baterii.

Brak okresowej pielęgnacji, przeglądów oraz dbałości o produkt i jego funkcjonowanie poprzez jego odpowiednią konserwację. Brak dbałości o produkt w czasie jego nieużywania (przykładem tego typu jest pozostawienie w nieużytkowanej instalacji wodnej napełnionych wodą przewodów doprowadzających wodę w czasie zbyt niskich temperatur) oraz użytkowania (przykładem tego typu działań jest podłączenie armatury do przewodów zasilających wodą, której ciśnienie nie jest standardowe lub czystość albo twardość wody odbiega od norm).

Stosowanie do czyszczenia elementów zewnętrznych ścierających lub agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy, rozpuszczalniki, chlor, alkohol itp.

Stosowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem oraz niezgodnie z obowiązującymi normami.

Dokonana została naprawa przez nieupoważnioną osobę lub zastosowano części obcego pochodzenia.

Montaż niekompletnej baterii, pomijanie odpowiednich jej elementów (jak uszczelki, podkładki, filtry lub pozostałe elementy, które stanowią całość baterii). Pomijanie w montażu dodatkowych uszczelnień w postaci np. taśmy teflonowej).

Ingerencja w budowę produktu, próba jego samodzielnej dekompletacji, przeróbek, udoskonaleń wkraczających w budowę produktu przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby.

Stosowanie nieodpowiednich narzędzi, które mogą uszkodzić produkt, nadwyrężyć jego konstrukcję lub części składowe, które z uwagi na uszkodzenie będą wrażliwe na stałe oddziaływanie wysokiego ciśnienia, co może skutkować rozszczelnieniem elementów i zalaniem.

Przed montażem nie został wykonany przymiar baterii kompletnej i jej poszczególnych części pod kątem umiejscowienia oraz zaplanowania przygotowania wyprowadzeń wody. Jest to szczególnie ważne przy bateriach typu podtynkowego,

które wymagają przygotowania odpowiednich wyprowadzeń wody pod powierzchnią ściany. By wykonać przymiar należy dokładnie zmierzyć kompletną baterię, zapewniając możliwość ruchu przełącznika funkcji baterii i zmierzyć jak głęboko możemy zainstalować korpus podtynkowy baterii tak by mocowana na płytce rozeta ozdobna nie blokowała przełącznika. Jednocześnie należy zapewnić dostęp do elementów zużywających się w baterii: przełącznika, głowicy i zapobiec zalaniu ich spoiwem, które nie pozwoli potem na bezkolizyjny dostęp do tych części.

Przy montażu i wykonaniu doprowadzeń wody niezapewniono dostępu do części użytkowych oraz ulegających zużyciu jak głowice, przełączniki i wężyki przyłączeniowe. Takie wykonanie montażu z dostępem pozwala na okresową kontrolę (przeciekanie, nieszczelności) i bezkolizyjne wykonanie czynności reklamacyjnych.

Niestabilny montaż – jest to istotne dla baterii wolnostojących, kolumn prysznicowych oraz paneli prysznicowych. Nieodpowiednie wypoziomowanie oraz umocowanie baterii skutkuje nadwyżęciem elementów przyłączeniowych, które narażone na wysokie i trwałe ciśnienie mogą zacząć m.in. przeciekać.

Montaż baterii termostatycznej niezgodnie z oznaczeniami na baterii lub panelu prysznicowym termostatycznym (czerwona kropka lub wężyk, litera H- na tyle baterii oznacza przyłącze ciepłej wody, niebieska lub G zimnej). W wyniku niepoprawnego montażu bateria nie zadziała i oczekiwana funkcja termostatyczna nie zostanie uzyskana.

Temperatura podanej ciepłej wody do termostatu z instalacji nie może przekraczać 80° nie może być niższa niż 50°, a optymalna temperatura pracy 60-65°.

Zaniechanie w zakresie przeprowadzenia natychmiastowych napraw, które powodują postępujące niszczenie produktu.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**Важно:**

Давление! Рабочее давление смесителя составляет 3 Бара, дополнительно, разница давлений между горячей и холодной водой не позволяет регулирующему механизму правильно работать, поэтому давление воды должно быть отрегулировано перед подключением смесителя. Использование сантехнических приборов в системах водоснабжения с установленными проточными водонагревателями и бойлерами не обеспечат правильной работы смесителя.

Осторожно! Для предотвращения царапин и других повреждений на поверхности смесителя во время монтажа необходимо пользоваться защитными перчатками.

Указания по установке:

Несоблюдение указаний по установке может привести к повреждению товара и потере гарантии.

Перед началом установки проверить изделие на повреждения при транспортировке. После установки такие повреждения могут влиять на работу смесителя, даже если они не будут видны.

В системе водоснабжения должны быть установлены фильтры, очищающие от механических примесей.

Сантехнические приборы нельзя устанавливать в помещениях, температура в которых опускается ниже 4°C.

Сантехнические приборы и элементы соединений необходимо устанавливать, промывать и контролировать согласно действующим нормам, которые применяются к стандартному давлению и жесткости воды. При отклонениях от нормы необходимо увеличить количество промываний, очистки и контроля сантехнических приборов и элементов соединений.

Необходимо придерживаться указаний по установке, действующих в данной стране. Необходимо ознакомиться со списком запрещенных действий, которые могут привести к отказу в рассмотрении рекламации.

Обязательно нужно использовать входящие в комплект изделия прокладки (даже, если в инструкции указано, что нужно применить прокладки, а в комплекте их нет), а если во время тестирования на герметичность в местах соединения протекает, необходимо применить дополнительные уплотнители.

Установку должен выполнять квалифицированный специалист.

Во время установки сантехники нужно предусмотреть дальнейший свободный доступ для сервисного обслуживания, без необходимости демонтажа других приборов или застроек.

Уход:

Ненадлежащий уход может привести к повреждению товара и отказу в рассмотрении рекламации.

Ко всем поверхностям следует применять мягкую ткань (из микрофибры) и мягкие моющие средства (типа мыло), затем тщательно сполоснуть чистой водой и высушить мягкой тканью. Известковый налет необходимо удалять средствами для мытья посуды.

Соблюдать осторожность во время использования смесителя, не ударять другими предметами.

Регулярно чистить регулятор давления (аэратор) раствором уксуса (уксус 10%: вода в пропорции 1:3, намочить примерно на 2-3 часа), в случае наличия в приборе системы анти-налет резиновые форсунки нужно протирать, чтобы налет раскрошился

Необходимо периодически проводить чистку, промывание и контроль (минимум раз в квартал), а в случае, если вода не соответствует стандартам (в частности давление и жесткость воды), периодичность осмотра и чистки подобрать к существующим условиям, учитывая, что использование смесителя в нестандартных условиях сокращает его срок службы, а отсутствие чистки и осмотра сокращает его еще быстрее.

Головки смесителей (в т.ч. термостатические) требуют периодической чистки и замены, так как главный функциональный элемент подвергаются повышенному износу. Чистку и замену должны выполнять квалифицированные специалисты – рекомендуем связаться с сервисной службой.

Переключатель функции требует осмотра, чистки и замены, так как головка смесителя подвергается повышенному износу и налету.

Аэратор смесителя можно раз в квартал открутить и промыть, намочив в уксусном растворе на 2-3 часа (уксус 10% :вода; 1:3), затем сполоснуть под проточной водой. Для термостатических головок один раз в месяц нужно проверять весь диапазон температуры воды следующим образом: открутить холодную воду на 1-2 минуты, затем горячую - на 1-2 минуты, потом вернуть рычаг регулятора температуры в обычное положение .

Необходимо чистить резиновые форсунки и душевые лейки – жесткая вода оставляет на них грязь и налет, которые ослабляют струю воды.

Обращаем Ваше внимание, что продукт, эксплуатируемый согласно назначению и обслуживаемый надлежащим способом, подлежит нормальному износу, его части изнашиваются в нормальном рабочем цикле – например, аэраторы, фильтры.

Ниже приведена информация о недопустимом обращении с товаром из-за возможности повредить его, что приведет к отказу в рассмотрении рекламации.

Действия, связанные с неправильной установкой, – несоответствующей инструкции установки (когда предоставлена подробная информация об этом), правилам установки, действующим в данной стране, не будут соответствовать правильной установке и подключению.

Подсоединение смесителя к трубам системы водоснабжения, которые предварительно не были промыты (спустить из системы воду до момента поступления чистой воды – без осадков и загрязняющих веществ), а после установки не проверена его герметичность и герметичность мест соединений.

Подключение смесителя к системе водоснабжения со слишком низким или высоким давлением воды (рабочее давление 3 Бар); когда есть разница в давлении между холодной и горячей водой; в системах водоснабжения с установленными проточными водонагревателями и бойлерами.

Подключение к системе водоснабжения с жесткой или загрязненной водой, которая превышает национальные стандарты в этом диапазоне; отсутствие фильтров воды и сетчатых фильтров в системе при каждом подключении смесителя.

Отсутствие периодической чистки, осмотра и ухода за продуктом и его функционированием путем соответствующего технического обслуживания. Отсутствие ухода за продуктом во время его неиспользования (например, когда система водоснабжения не используется, в подводных шлангах остается вода во время низких температур) и использования (например, если приборы подключаются к системе водоснабжения, в которой давление или чистота либо жесткость воды отличаются от стандартов).

Применение для чистки наружных элементов абразивных или агрессивных моющих средств, содержащих кислоты, растворители, хлор, спирт и т.п.
Использование продукта не по назначению и не в соответствии с действующими стандартами.
Проведение ремонта не уполномоченным лицом или использование деталей неизвестного происхождения.

При сборке не использованы все детали, входящие в комплект (уплотнители, прокладки, фильтры или другие составные элементы смесителя). Не применены при установке дополнительные уплотнители (например, тефлоновая лента).
Самостоятельное изменение конструкции продукта, попытка самостоятельно его доукомплектовать, переделать, усовершенствовать конструкцию продукта пользователями или другими, не уполномоченными лицами.

Использование несоответствующих инструментов, которые могут повредить продукт, деформировать его конструкцию или составные части. В результате этих повреждений продукт может стать чувствительным к воздействию постоянного высокого давления, что приведет к дальнейшей поломке.

Перед установкой не была проведена примерка в месте установки собранного смесителя и его отдельных элементов и не была спланирована подготовка выводов воды. Это особенно важно для встраиваемых в стену смесителей, которые требуют надлежащей подготовки выводов воды внутри стены. Для того чтобы примерять необходимо точно измерять собранный смеситель, обеспечивая возможность движения переключателя функции смесителя, и измерять на сколько глубоко можно установить корпус встраиваемого в стену смесителя, чтобы прикрепляемая к плитке декоративная чашка не блокировала переключатель. Одновременно необходимо обеспечить доступ к изнашивающимся элементам смесителя – переключателю, головке, и предотвратить засорение, которое позволит беспрепятственно добраться к ним.

При установке и выполнении соединений с системой водоснабжения не обеспечен доступ к рабочим частям и изнашиваемым деталям – головке, переключателям и подводным шлангам. Выполнение установки с доступом позволяет на проведение периодического контроля (протекание, не герметичность) и беспрепятственное сервисное обслуживание.
Нестабильная установка – существенно для свободностоящих смесителей, душевых колонн и панелей. Неправильно выровненное положение смесителя относительно плоскости и его фиксация сокращает срок службы соединительных элементов, которые подвергаются высокому и постоянному давлению, и в итоге могут протекать.
Монтаж термостатического смесителя, не соответствующий обозначениям на смесителе или душевой термостатической панели (красная точка или шланг, буква Н - на задней части смесителя обозначает подключение горячей воды, синяя или буква С – холодной). В результате неправильного

подключения смеситель работать не будет и не будет получена ожидаемая термостатическая функция.

Температура горячей воды, поступающей из системы водоснабжения к термостату, не должна превышать 80° и быть ниже 50 °, оптимальная рабочая температура 60-65°.

Не проведение неотложных ремонтных работ, сопровождающееся поломкой продукта.

Гарантийные условия.

- 1.Производитель Excellent S.A. (ul. Nad Drwiną 10/B-3, 30-841 Kraków)дает гарантию на правильно установленное и эксплуатируемое изделие(в соответствии с информацией, содержащейся в инструкции по установке и использовании продукции Excellent, Axel, Actima)
- 2.Рекламация принимается при наличие документов,подтверждающих покупку товара(инвойс,чек или счет).Гарантия распространяется на территории России,Республики Беларусь,Республики Молдова.
- 3.Гарантийные обязательства на изделия Excellent, Axel i Actima действуют со дня продажи и составляют:
ванны и панели:
 - 20 лет на сохранения цвета акрила и формы изделия(не распространяется на отдельностоящие ванны)
 - 2 года на остальные элементы
 - 5 лет на сохранения цвета акрила и формы изделия для отдельностоящих ваннГидромассаж,душевые кабины и поддоны:
 - 2 года на остальные элементы(Excellent, Actima)Керамические изделия:
 - 5 лет-керамические элементы Actima
 - 2 года сиденья для унитазаСмесители,душевые панели и душевые комплекты:
 - 5 лет на герметичность корпуса смесителя (используемые только в бытовых(домашних)условиях
 - 2 года-шланги,лейки,фиксированное крепление для лейки,души,душевые гарнитуры,душевые панели,аксессуары,керамические головки,термостатические головки,аэраторы,выключатели.
- 4.Гарантия распространяется на товары,которые используются по назначению,при соблюдении потребителем правил пользования,чистки,транспортировки и хранения в соответствии с информацией указанных в гарантийных условиях.
- 5.Дефекты, обнаруженные в течение гарантийных обязательств, устраняются бесплатно в течение 14 дней с даты обращения в сервисный центр или к представителю Excellent . Дефектный товар который предъявлен к рекламации должен быть соответственно упакован чтобы избежать повреждения во время транспортировки.
6. Производитель гарантирует бесплатный ремонт,частичную или полную замену изделия в подобной стоимости,вышедшего из строя по вине изготовителя(гарантийный случай)в течение всего гарантийного срока.
- 7.Настоящие гарантийные обязательства доступны на сайта www.excellent.com.pl , также могут быть переданы клиенту по каждому запросу по электронной почте.
- 8.Продавец должен проверить и выдать Покупателю товар одновременнопредоставить с гарантийный талон.
Печать и подпись продавца или торгующей организации

модель ванны: _____

серийный номер: _____

дата продажи: _____

номер документа, подтверждающие покупку: _____

По всем вопросам, касающихся гарантийного обслуживания обращайтесь в торговую организацию, где вы купили данное изделие или при отсутствии такой возможности, непосредственно к производителю. Больше информации можно получить на сайте www.excellent.com.pl

EN INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE**Important:**

Pressure! System operating pressure is 3 Bar; additionally, pressure differences between the cold and hot water connections prevent the correct functioning of the water mixer; therefore, water pressure must be leveled prior to connecting the kit. Using valves in water flow systems that use tankless water flow heaters or the so-called boilers does not ensure proper functioning of the kit.

Warning! To avoid scratches and damage to kit surfaces, wear protective gloves when assembling/installing the system.

Installing instructions:

Failure to follow installation instructions may result in product damage and the rejection of claim.

Prior to installation, check the product for transport damage. Damage, even though it will not be visible, can significantly affect system performance after the installation.

Water systems should be equipped with filters blocking mechanical impurities.

Kits must not be installed in rooms where the temperature falls below 4°C.

Pipes and fittings must be installed, flushed and inspected according to the applicable standards in terms of standard pressure and hardness of the water. For atypical situations, increase the frequency of flushing, cleaning and inspecting components and pipes.

Follow the installation guidelines for your country.

Refer to the list of prohibited activities that result in the rejection of a potential claim.

Use the product gaskets/washers supplied with the product (also if they are listed as necessary but are not supplied); if leakage occurs during testing, use additional sealants.

Installation should be performed by a qualified installer.

Product installation should take into account the ease of service access without removing other devices or structures.

Care and maintenance:

Failure to use proper care and maintenance may result in product damage and the rejection of claim.

To clean all surfaces, use only a soft cloth (microfiber) and mild detergents (like soap) and then rinse thoroughly with clean water and dry with a soft cloth. Remove lime deposits using a mild dishwasher liquid.

Use caution when using the shower; avoid hitting it with other objects.

Regularly clean the pressure regulator (aerator) with a solution of vinegar (1:3 ratio of 10% vinegar and water; soak for approx. 2-3 hours); for deposit-resistant rubber elements, rub them to remove the sediment.

Regularly (at least once a quarter) clean, rinse and check the system, and if your water type differs from the standard parameters (such as pressure and hardness), adjust the frequency to the prevailing conditions, bearing in mind that the use of system under nonstandard conditions decreases its useful life and the lack of maintenance and care drastically reduces it.

Shower heads (including thermostats) require periodic cleaning and replacement since, as the basic functional element, they are exposed to increased wear and tear. Cleaning and replacement should be performed by qualified staff; we recommend contacting the service center.

Function switch (handle) requires maintenance, cleaning and replacement as just like the head, it is exposed to rapid wear and tear and lime deposits.

Aerator can be unscrewed and (at least once a quarter) rinsed and soaked for 2 hours in an aqueous solution of vinegar (1:3 ratio of 10% vinegar and water) and then rinsed under running water.

For thermostatic heads, test the entire range of temperature once a month as follows: turn on the cold water and run for 1-2 minutes and then hot for 1-2 minutes and return to the standard position of temperature control knob.

Head and handset rubber components need to be cleaned hard water causes deposits of natural dirt and sediment, resulting in a weak water stream.

Please note that when operated as intended and properly maintained, the product is subject to normal wear and tear and its parts wear off during the normal cycle of operation- for example, aerators and filters.

Below you can find information on improper handling which is not allowed due to the possibility of product damage and the resulting rejection of claims.

Activities related to incorrect assembly - installation that does not follow instructions (if detailed information on this topic is available), failure to follow local country rules and practices violating the best practices of installation and connection.

Installation of the system which has not previously been flushed (run water until it is clean, free of sediment and pollutants), and following the assembly has not been checked for leaks.

Connecting the product to the water supply with the pressure that is too low or too high (normal operating pressure is 3 Bar); when there is a difference in pressure between cold and hot water; connecting the product to tankless water flow heaters and boilers.

Connecting the product to the water system supplying hard or contaminated water that exceeds national standards in the area; failure to use water filters in the system and water mesh filters when connecting each kit.

Lack of periodic maintenance, inspection and care of the product and its operation through proper maintenance. Lack of proper care for the product when it is not used (e.g., leaving water in the pipes during very low temperatures when the system is not used) or when it is used (e.g., connecting the product to the water supply lines where the pressure is not standard or where water hardness or purity deviates from the standard).

Cleaning the exterior with abrasive or aggressive cleaning products containing acids, solvents, chlorine, alcohol, etc.

Use of the product inconsistent with its purpose and applicable standards.

Repair done by unauthorised person or using parts of foreign origin.

Incomplete installation, failing to use the relevant elements (such as gaskets, washers, filters or other elements that constitute the whole of the system). Skipping additional sealing devices (e.g., Teflon tape).

Modifying the structure of the product, dismantling, alterations and improvements interfering with the product structure by the user or other unauthorised persons.

Use of inappropriate tools which can damage the product, affect its design or components, which because of the damage will be sensitive to the impact of constant high pressure, which may result in loss of tightness of the components leading to subsequent leakage and flooding.

Failure to gauge the location of the complete kit and its parts and to plan the preparation of water supply lines. This is particularly important in systems installed flush with the wall, which require the preparation of respective lines of water beneath the surface of the wall. To gauge the location, measure the complete system, ensuring the mobility function of the system switch (handle) and measure the depth to which the kit can be installed so that the decorative rosette mounted on the tiles does not block the switch. At the same time, provide access to parts in the kit that are subject to wear and tear- the switch (handle) and the head and prevent their flooding with the sealant that prevents free access to these parts.

When performing installation and connecting to the water supply, failure to provide access to usable parts that are subject to wear and tear and the connecting hoses. Access to these parts allows periodic maintenance of the system (leakage) and easy execution of complaint-related tasks.

Unstable installation - this is essential for free-standing showers, columns and shower panels. Inappropriate leveling and mounting result in overuse of connection elements which may start leaking when exposed to high and persistent pressure.

Failure to install thermostatic shower kit in accordance with the indications on the kit or thermostatic shower panel (red dot or wavy line, the letter H - indicating warm water connection, blue or C- cold). As a result of improper installation, the system does not work, and the expected thermostatic function is not achieved.

Hot water supply to the system may not exceed 80° and cannot be lower than 50°; the optimum operating temperature is 60-65°.

Failure to carry out emergency repairs which cause progressive destruction of the product

HU BEÉPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Fontos:

Nyomás! A hálózati nyomás legfeljebb 3 bar lehet. Figyeljen rá, hogy a csaptelep nem fog megfelelően működni, amennyiben a hideg- és melegvíz nyomása különbözik, ezért beszerelés előtt ki kell egyenlíteni a nyomást. Az átfolyós rendszerű, tartály nélküli vízmelegítők nem biztosítják a termékek megfelelő működését.

Figyelem! A karcolások és sérülések elkerülése érdekében viseljenek védőkesztyűt, az összeszerelés és beszerelés során.

Telepítési útmutató:

Amennyiben nem tartja be az előírt utasításokat, az a termék károsodásához vezethet, így ebben az esetben nem áll módunkban reklamációt elfogadni. A telepítés előtt ellenőrizze le a terméket, elkerülendő az esetleges szállítási károkat. A sérülés, még akkor is, ha nem lesz látható, jelentősen befolyásolhatja a rendszer teljesítményét a telepítés után.

A mechanikai sérülések elkerülése érdekében hálózati vízszűrő rendszer szükséges. A terméket ne építse be olyan helyiségben, ahol a hőfok 4°C alatti. A csöveket és a szerelvényeket az általános nyomásra és vízkeménységre vonatkozó szabványok szerint kell beépíteni, öblíteni és megvizsgálni. Fokozottan ellenőrizzük és tisztítsuk a csöveket és alkatrészeket, valamint növeljük az öblítések számát.

Kövesse az országára vonatkozó telepítési irányelveket. Lásd a tiltott tevékenységeket, amely esetekben a reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

Használja a termék telepítéséhez a mellékelt tömítéseket/csavaralátéteket (abban az esetben is, ha szükségesek, azonban nincsenek mellékelve); ha a tesztelés során szivárgást észlel, használjon további tömítőanyagokat.

A telepítést képzett és érvényes engedélyekkel rendelkező szakemberrel végeztesse el.

A termék telepítésénél vegyék figyelembe, hogy a szervizelés során a termék könnyen hozzáférhető legyen más eszközök eltávolítása nélkül.

Ápolás és karbantartás:

A termék nem rendeltetésszerű tisztítása és karbantartása sérüléshez vezethet, így nem áll módunkban az ebből fakadó reklamációkat elfogadni.

A felületet kizárólag puha anyaggal (mikroszálas) és enyhe tisztítószerrel (mint a szappan) tisztítsa, ezt követően tiszta vízzel öblítse le majd szárítsa meg puha anyaggal. Közepes erősségű mosószerrel távolítsák el a vízkövet.

Óvatosan használja a zuhanyt(?), ne üsse hozzá más tárgyakhoz.

Rendszeresen tisztítsa a regulátort (levegőztető) ecetes oldattal (1:3 arányban ecet és víz, hagyjuk állni 2-3 órán át); a gumi elemek hosszú élettartama érdekében távolítsa el róluk a megtapadt üledéket és szennyeződéseket.

Rendszeresen (legalább negyedévente) tisztítsa, öblítse, ellenőrizze a rendszert, és tartsa szem előtt, hogy a szabványoktól eltérő feltételek (mint például a nem megfelelő víznyomás, az eltérő vízkeménység), valamint a termék nem megfelelő karbantartása drasztikusan csökkentheti az élettartamát.

A zuhanyfejek (a termosztátot is beleértve) rendszeres tisztítást és karbantartást igényelnek, mivel alapvető funkcionális elemei a terméknek és fokozott igénybevételnek vannak kitéve. A tisztítást és cserét szakembernek kell végeznie - azt javasoljuk, hogy forduljon a márkaszervizhez.

A funkcióváltó (kezelő kar) karbantartást igényel, kezelje a zuhanyfejhez hasonlóan, hiszen az igénybevétel miatt vízkövesedhet, kophat.

A perlátort ki kell csavarni (legalább negyedévente), öblítse le és áztassa ecetes vizes oldatba 2-3 órán keresztül (1:3 arányban 10%-os ecet és víz) aztán öblítse le folyó víz alatt.

Termosztátos fejeknél teszteljék a teljes hőmérséklet tartományt egyszer egy hónapban: kapcsolja be a hidegvizet, majd folyassa 1-2 percig, aztán a melegvizet hasonlóképpen 1-2 percig, majd állítsa vissza a normál helyzetbe a hőmérséklet szabályozó gombot.

A fej és kézizuhany gumi alkatrészeit rendszeresen tisztítani kell - a kemény víz hatására lerakódások és vízkő keletkezhet rajta, ami gyengíti a vízugarat.

Felhívjuk figyelmét, hogy a jól beépített és rendszeresen karbantartott termékek is a normális használat mellett egy bizonyos használati idő után is kophatnak - például a szűrők és a perlátorok.

Az alábbiakban olvashatja, mit értünk szakszerűtlen kezelés alatt, ami a terméket károsíthatja és ezzel együtt a reklamáció esetleges elutasításával járhat.

Nem megfelelő összeszerelés - amely nem követi a leírást (amennyiben részletes információ áll rendelkezésre), ha nem tartja be az adott ország előírásait a telepítésre vonatkozóan.

Olyan rendszerre köti rá a terméket, ahol a vízvezetékek előzetesen nem lettek öblítve (engedje a vizet ameddig tiszta, szennyeződésmentes víz nem folyik), és a telepítés során nem ellenőrizték a szivárgást.

Olyan rendszerre csatlakoztatja a terméket, ahol a víznyomás túl magas vagy túl alacsony (a normál hálózati nyomás értéke 3 bar). Amennyiben a hideg és melegvíz-nyomás különbözik. Tartály nélküli vízmelegítő rendszerre kötik a terméket. Ha olyan rendszerre csatlakoztatja a csaptelepet, ahol a vízvezetékben kemény vagy szennyezett víz van, aminek az értékei meghaladják a nemzeti szabványok által meghatározott értékeket. Ha nem használnak vízsűrűt a rendszerben.

Az időszakos karbantartás hiánya, az ellenőrzés hiánya a karbantartás alatt. A rendszeres tisztítás, gondozás hiánya, akkor is amikor nem használják a terméket (például ha víz marad a csövekben, amikor nem használják a terméket, és nagyon alacsony a hőmérséklet), vagy abban az esetben ha használatban van a termék (például ha nem megfelelő a víznyomás, vagy a víztisztaság eltér a szabványtól).

A terméket súroló, vagy maró hatású tisztítószerekkel, oldószerekkel tisztítják, mint például a klór, alkohol, savak stb.

Ha a beszerelés helyszínén nincsenek a szabványoknak megfelelő körülmények. Ha nem engedélyekkel rendelkező szakember építi be a terméket, vagy nem eredeti alkatrészt használnak a javításhoz.

Hiányos a telepítés, vagy nem használja a megfelelő alkatrészeket (mint például tömítések, csavarylátétek, szűrők, vagy egyéb olyan alkatrészeket, amelyek a termék működéséhez elengedhetetlenek). Kihagyják a további tömítési eszközöket (például teflon szalag).

A termék struktúrájának módosítása, bontása, átalakítása a vevő, vagy illetéktelen személyek által.

Nem megfelelő eszközök használata, amik károsíthatják a terméket. Ebből adódhat, hogy a termék kevésbé bírja el a magas nyomást, meglazulnak az alkatrészeket, ami szivárgáshoz vezethet.

Ha elmulasztja felmérni a beépítés helyét, hogy megfelelően beépíthető legyen a termék. Ez főképpen azoknál a termékeknél fontos, amelyeket falba kell építeni, és a pontos előírások követését igénylik, különös tekintettel a fal mögötti vízcsövekre.

Nem megfelelően méri fel a termék helyét, biztosítva a mozgatható alkatrészek, mint a zuhanyváltó, mobilitását, nem megfelelően méri ki a takaró tányér beépítési mélységét, olyan módon, ami blokkolja a csatlakozók működését. Hozzáfért kell biztosítani a vízvezetékekhez csatlakozó alkatrészekhez, valamint a kopó alkatrészekhez (úgy mint a zuhanyfej, vagy zuhanyváltók).

Ha a beépítés és a vízvezetékekre csatlakozás után nem biztosítanak hozzáférést a gyakran használt alkatrészekhez, amelyek a leginkább kopásnak vannak kitéve. A hozzáférés fontos az időszakos karbantartás miatt, és amennyiben panasz merül fel, könnyebben javíthatók.

Instabil beépítés - elsősorban a szabadonálló csaptelepek, zuhany oszlopok, zuhanypanelek esetében. Nem megfelelően kimért beépítési hely, továbbá ha az összekötő elemek megsérülnek a használat vagy szerelés során, ami magas nyomás esetén szivárgással járhat.

Ha a termosztátos zuhany beépítése nem a terméken található beépítési instrukciók alapján történik meg (piros pont, hullámos vonal, vagy H betű jelöli a meleg vizet, kék jel vagy C betű a hideg vizet). Rossz csatlakozás esetén a rendszer nem működik, és a termosztátos funkció nem érhető el.

A melegvíz a rendszerben nem lehet több, mint 80°C, vagy kevesebb, mint 50 °C; az optimális működési hőmérséklet 60-65°C.

A szükséges sürgős javítások elmulasztása, ami a termék minőségének romlását okozhatja.